Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Tart-ib qudd-as al- qidd-is B-asiliy-us

[Kairo], 1912

urn:nbn:de:hbz:5:1-77692

Visual Library

Goussen

1181

Goussen 1181

بِسْمِ الآبِ وَالابنِ وَالرُّوحِ القُدُسِ الالهُ الوَاحِدُ

ترتيبُ قدّاسِ القديسِ بَاسِيليُوس

Ordo liturgiae St. Basilii

بَعدَ نِهَايَةِ رَفعِ بخُورِ بَاكر يرتلُ الشّعبُ لحنَ
البَركة ثم تُوزعُ المَزَامِير وَفِي اثناءِ ذلِكَ يصعدُ
الكَاهِنُ للهَيكلِ وَيلبسُ بَدلةَ الكهنوتِ وَيفرشُ
المذبحَ بِاللّفائِفِ وَيضعُ الآنيةَ مَكَانَهَا : ثُمَّ
يَقِفُ بِبَابِ الهيكلِ فيُقدِّمُونَ لهُ الحَمَلَ والخمرَ
فيشِمهما وَيفحصُهما جيدًا ثمّ يعطِي الخمرَ للشمّاسِ
وَيأخذُ الكاهِنُ الحَملَ ويمسحُه بلفافةٍ ثمّ يغسلُ يدَيهِ
وَيضعُ الحمَلَ على رَاحةِ كفهِ اليُسرَى وَيمسحُهُ باليُمنى
وَهو يقولُ السرَّ الملائمِ لذلكَ ثم يذكرُ مَن يُريدُ أن
يذكرَه خصوصًا من قدّمَ عنه القربانَ : وَاذا تكاملَ ذلك

1181

يلف الكاهن الحمل في لفافة حرير ويرفعه
على رأسه وكذلك الشماس يلف قارورة الابركة
ويرفعها على رأسه أيضاً خلف الكاهن وامامهما
الشمامسة بالشموع ويدورون حول المذبح والكاهن يقول

ⲗ ⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀	مجدا واكراما
ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ	واكراما ومجدا
ⲛ̀ϯⲡⲁⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧ̀	للثالوث
ⲣⲓⲁⲥ: ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ	المقدس: الاب
ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲡ̀	والابن والروح
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	القدس
ⲗ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ	سلاما وبنيانا
ⲕⲱⲧ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲟⲓ:	لكنيسة

ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲟⲩⲁⲃ
ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀=
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀=
ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲙⲏⲛ:
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲡ̅ϭ̅ⲟ̅ⲓ̅ⲥ̅
ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ
ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲱ=
ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩ
ⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟ=

اللهِ الوَاحِدَةِ
الوَحِيدَةِ المُقَدَّسَةِ
الجَامِعَةِ
الرَسُولِيَّةِ
أَمِينَ
اُذكُرْ يَا رَبُّ
الذِينَ قَدَّمُوا
لَكَ هٰذِهِ
القَرَابِينَ: وَالذِينَ
قُدِّمَتْ عَنهُم
وَالذِينَ قُدِّمَتْ
بِوَاسِطَتِهِمْ

ⲧⲟⲩ ⲙⲟⲓⲛⲱⲟⲩ̀ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉϫⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ

اعطِهِمْ كُلَّهُمُ الأجرَ الّذِى مِنَ السَّمواتِ ؛

يقولُ الشمَّاسُ

Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ ⲇⲱⲣⲱⲛ ⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲕⲁⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲟⲛⲧⲱⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ

صَلّوا مِنْ أجْلِ هَذِهِ القَرابينِ المُقَدَّسَةِ الكَرِيمَةِ وضحايانا والّذينَ قَدَّمُوهَا يارَبُّ

ⲛ̀ⲥⲟⲡ إِرْحَمْ

يَقُولُ الشَّعْبُ

Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓ
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡ̀ϭ̅ⲟ̅ⲓ̅ⲥ̅
ⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⲙⲁⲣⲉⲛⲑⲉⲗ
ⲏⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀-
ⲙⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲱ̀ ⲡ̀-
ϭ̅ⲟ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲉⲭⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲛ
ⲡ̀ϭ̅ⲟ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲉⲭⲉ̀ⲥⲟⲩⲧ-
ⲉⲛ ⲛⲉⲛⲙⲱⲓⲧ: ϥ̀ⲥ̀
ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏ
ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ

هَلِّلِيلُويَا هٰذَا هُوَ
اليَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ
الرَّبُّ فَلْنَفْرَحْ
وَنَبْتَهِجْ
فِيهِ : يَا رَبُّ
خَلِّصْنَا
يَا رَبُّ سَهِّلْ
سُبُلَنَا
مُبَارَكٌ الآتِي
بِاسْمِ الرَّبِّ

هَلِّيلُويَا	ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩ̀ⲓⲁ:

يَضعُ الكَاهِنُ الحمَلَ عَلى يَدِهِ اليُسرى وَيقربهَا لِوعَاءِ الخَمْرِ وَيَرشمُ الأثنَين مَعاً ثلاثة رُشُومٍ أوَّلُ ذٰلِكَ يَبْتَدِى قَائِلاً

بِاسْمِ الآبِ	Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲓⲱⲧ
والابْنِ	ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ
والرُّوحِ القُدُسِ	ⲡⲓ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ:
الإلٰهُ الوَاحِدُ	ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ

الرَّشْمُ الأوَّلُ

مُبَارَكٌ	Ⲉϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ
اللهُ الأبُ	ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲡⲓ
ضَابِطُ الكُلِّ	ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ:

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

آمِينْ	ⲁⲙⲏⲛ

يَقُولُ الكَاهِنُ.. الرَّشْمُ الثَّانِي

مُبَارَكٌ	Ⲉϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ
ابنهُ الوَحِيدُ	ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ
يَسُوعُ المَسِيحُ	ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ
رَبُّنَا	Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

آمِينْ	ⲁⲙⲏⲛ

يَقُولُ الكَاهِنُ.. الرَّشْمُ الثَّالِثُ

مُبَارَكٌ	Ⲉϥⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ
الرُوحُ القُدُسُ	ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲩ̅

ϩⲁ ⲛ̀ⲡⲁⲣⲁⲅⲟⲣⲏ= ⲧⲟⲛ:	المعزى

يَضَعُ القربانة فِي الصِينيَّة وَهُوَ يقول

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁ:	مجدًا وكرامة
ⲓⲟ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ	كَرَامَةً وَمجدًا
ⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲁⲅⲓ̀ⲁ	للثَالُوثِ
ⲁ̀ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲫ̀ⲓⲱⲧ	المقَدّسِ
ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	الابِ وَالابنِ
ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩ	والروحِ القدسِ
ⲁⲃ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀	الآنَ وكلّ
ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ	اوانِ والى
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ	دهرِ الداهِرين

ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	آمين

يصب الكاهن الخمر في الكاس : والشماس يقول

ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲓⲥ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲓⲥ ⲩ̀ⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲉⲛ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ:	آمين واحد هو الاب القدوس واحد هو الابن القدوس واحد هو الروح القدس آمين
ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲟ̀ ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	مبارك الرب الاله الى الابد آمين

المزمور .. ١١٦

ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲙⲁⲣⲟⲩ	يا جميع الامم باركوا الرب

ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ	وَلتباركهُ
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ	جميعُ الشعوب
ⲁ̀ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲧⲁϫⲣⲟ	لان رحمته
ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲟⲩ	ثبتت علينا
ⲟϩ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀-	وَحقُّ الربِّ
ⲧⲉ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ =	يدوم الى
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	الابدِ امينْ
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ	هلليلوَيا

يقولُ الشعبُ

ⲇⲟⲝⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ ⲩ̀-	المجدُ للابِ
ⲓⲱ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩ-	وِالأبنِ وَالروحِ
ⲙⲁⲧⲓ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ	القدس الآنَ

وَلتبارك
جميعُ الشعو
لان رحمت
ثبتت علي
وحق الر
يدوم الح
الابدِ امي
هلليلويا

المجدُ للا
والأبنِ وا
القدس

ⲁ̀ⲓ ϫⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀=	وكل اوانٍ والى
ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ	دهرِ الداهرين
ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ	امين هلّليلويا

يَقولُ الكاهِنُ

ϣ̀ⲗⲏⲗ	صَلِّ

يُجاوِبهُ الشمّاسِ قائلاً

Ⲉ̀ⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀	للصلاةِ
ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ	قِفوا

يَقولُ الكاهِنُ

Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ	السلامُ لِلكُلِّ

يَرُدُّ الشعبُ قائلاً

ϫⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ	وَلِروحِكَ

ⲥⲟⲩ

يقول الكاهن صلوة الشكر

Ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡϩ̀=	فلنشكر
ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀	صانع
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲛⲁ=	الخيرات
ⲛⲉϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ	الرحوم
ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀	الله ابا
ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ =	ربنا والهنا
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛ	ومخلصنا
ⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ	يسوع
ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	المسيح
Ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁ=	لانه

ⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲁϥⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲛ ⲁϥϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁϥϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁϥϯⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑ=

سَتَرَنَا وَاعَانَنَا وَحَفِظَنَا وَقَبِلَنَا اليهِ وَشَفِقَ علينا وَعَضَدَنَا وَاتَى بِنَا اِلَى هذهِ السَّاعَةِ هوَ ايضًا فَلْنَسْأَلْهُ انْ يَحْفَظَنَا فِى هذَا اليَومِ

ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ	المقدس
ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀	وكل ايام
ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ	حياتنا
ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ	بكل سلامة
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ ⲡⲁⲛ ⲧⲟⲕ:	ضابط
ⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉ	الكل الرب
ⲛ ⲛⲟⲩϯ	الهنا

يقول الشماس

Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ	صلوا

يقول الشعب

Ⲭⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يقول الكاهن

Ⲡⲓⲛⲏⲃ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲧⲉⲛϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲕⲁⲧⲁ ϩ̀ⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩ̀ⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩ̀ⲱⲃ

ايها السيدُ الربُّ الآلهُ ضابطُ الكلِ ابو ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح نشكرك على كل حالٍ ومن أجل كل حالٍ وفي كل

ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲉⲁⲕⲉⲣⲥ̀ⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲁⲕⲉⲣⲃⲟⲏ̀ⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁⲕⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁⲕϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲁⲕϯⲁ̀ⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲁⲕϯⲧⲟⲧⲉⲛ ⲁⲕⲉⲛⲧⲉⲛ ϣⲁⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲑⲁⲓ

حالِ: لأنكَ سترتَنا واعنتَنا وحفظتَنا وقبلتَنا اليكَ وشفقتَ علينا وعضدتَنا وأتيتَ بنا الى هذه الساعة

يقول الشماس

ⲧⲱⲃϩ ϩⲓⲛⲁ ‖ أطلبوا لكي

ⲡⲉ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ
ϧⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱ
ⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥ
ⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ
ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓ ⲛ̀ⲛⲓϯϩⲟ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀
ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀
ⲧⲁϥ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀
ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲁ̀
ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓ
ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ =

اللهُ يَرحَمنَا
وَيترأَف
عَلينَا
وَيسمعنَا
وَيُعينَنَا
وَيقبل سؤالاتِ
وَطلَبَاتِ
قِدّيسِيهِ
مِنهُم
بالصلاحِ عَنَّا
في كُلِّ حِينٍ
وَيَجعَلنَا

ⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲉⲑⲣⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ ⲛⲟⲃⲓ

مُستَحِقِّين أنْ نَنَالَ مِن شَرِكَةِ أسرارِهِ المُقَدَّسَةِ المُبارَكَةِ لِمَغْفِرَةِ خطايانا

يَقُولُ الشَّعبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يَارَبُّ ارْحَمْ

يَقُولُ الكاهِنُ

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛϯ

مِنْ اجْلِ هذا

ϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕ ⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲙⲏⲓⲥ ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲣⲉⲛϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϩⲟϯ.

Ⲫ̀ⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲓ

نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ
مِنْ صَلاحِكَ
يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ
امْنَحْنَا
أَنْ نُكَمِّلَ
هَذَا الْيَوْمَ
الْمُقَدَّسَ
وَكُلَّ ايَّامِ
حَيَاتِنَا بِكُلِّ
سَلامَةٍ مَعَ
خَوْفِكَ
كُلَّ حَسَدٍ

ⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ	وَكُلَّ تَجْرِبَةٍ
ⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ	وَكُلَّ فِعْلِ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ	الشَّيْطَانِ
ⲛ̀ⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ	وَمُؤَامَرَةَ النَّاسِ
ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϩⲱⲟⲩ	الأَشْرَارِ
ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀	وَقِيَامِ
ⲛ̀ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ	الأَعْدَاءِ
ϫⲁϫⲓ ⲛⲏⲉⲧϩⲏⲡ	الخَفِيِّينَ
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ	وَالظَّاهِرِينَ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ	

يَرْشُمُ الكَاهِنُ ذَاتَهُ وَيَقُولُ

ⲁ̀ⲗⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ أَنْزِعْهَا عَنَّا

ثُمَّ يَرْشُمُ الشَّعْبَ غَرْبًا وَيَقُولُ

وَعَنْ سَائِرِ	ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲉⲕ
شَعْبِكَ	ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ:

ثُمَّ يَرْشُمُ المَائِدَةَ وَيَقُولُ

وَعَنْ هٰذِهِ	ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲧⲁⲓ ⲧ̀
المَائِدَةِ	ⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲑⲁⲓ ⲛⲉⲙ
وَعَنْ مَوْضِعِكَ	ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲁⲓⲙⲁ
المُقَدَّسِ هٰذَا	ⲉⲑⲟ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ
وَأَمَّا الصَّالِحَاتُ	ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⲛⲉ̅ⲙ̅
وَالنَّافِعَاتُ	ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲥⲁϩ
فَارْزُقْنَا إِيَّاهَا	ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟ̅ⲩ̅ ⲛⲁⲛ: ϫⲉ
لِأَنَّكَ انتَ الذِي	ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲕϯ ⲙ̀ⲙⲱ

ⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲛⲁⲛ: ⲉ̀ϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϭ̀ⲗⲁϫ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁϩ̀ⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ

أَعْطَيْتَنَا السُلْطَانَ أَنْ نَدُوسَ عَلَى الحَيَّاتِ والعَقَارِبِ وَعَلَى كُلِّ قُوَّةِ العَدُوِّ وَلاَ تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِبَةٍ لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشِّرِّيرِ بِالنِّعْمَةِ

ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ
ⲛⲉⲙϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓ=
ⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥ
ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀=
ϣⲏⲣⲓ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ=
ⲧⲟⲧϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ϯ

والرأفاتِ
وَمحبّةِ البَشَر
اللوَّاتي
لابنِكَ الوحيدِ
رَبّنَا
والهِنَا
ومُخَلّصنا
يَسُوعَ المسيح
هذا الذى من
قِبَلِهِ المجدُ
والكَرامهُ
والعزّ

ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ	والسُجُودُ
ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ	تُلِيقُ بِكَ
ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ	مَعَهُ مَعَ
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	الرُوحِ القُدُسِ
ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ	المُحْيِي
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ	المُسَاوِى
ⲛⲉⲙⲁϥ	لَكَ
ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ	الآنَ وَكُلَّ
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ	اوَانٍ والىَ
ϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ	دَهرِ الدَّاهرِينَ
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ	كُلِّهَا
ⲁ̀ⲙⲏⲛ	آمِين.

ثُمَّ يتلوُ الكاهِنُ سِرَّ التقدِمَةِ وَيُغطي الصِينيةَ وَالكأسَ بلِفافَتينِ حريرٍ وَيُغطيهما بِالابرُوسفارِين مَعًا ؛ ثُمَّ يَنزِل وَيسجُد أمامَ بابِ الهيكَلِ مَعَ الشمامِسَةِ الخدّامِ لِقراءَةِ تحليل الخدّامِ عَليهِمْ. وَفي اثناءِ ذلِكَ يلحن الشعبُ هذهِ بلحنِها المعرُوف

خلصت	ⲉⲙϣⲓⲥ ϩ̀ⲩⲛⲏⲧ
حقاً وَمَعَ	ϫⲉ ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲡⲉⲉϥ
رُوحِكَ	ⲛⲉⲧⲓ ⲥⲟⲛ

وَعِندَ تمامِ ذلِكَ يَنهَضُ الجَميعُ وَيَصعَدُونَ إلى المذبح لِعَمَلِ البخورَاتِ وَالدورَاتِ اللازِمَةِ مَعَ تِلاوَةِ اوشيَّةِ بخُورِ البولِسِ

وَالاسْرَارِ التى تُقَالُ الى مَابعْدَ تَفْسِيرِ الرَّسَائِلِ وَحِينَمَا الكَاهِنُ يُتَمِّمُ ذلِكَ يُرَتِّلُ الشَّعْبُ لَحْنَ العذرَاءِ وَهُوَ هَذَا

هَذِهِ المجمَرَةِ	Ⲡⲁⲓ ϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀=
الذهبِ النقيِّ	ⲛⲟⲩⲃ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁ=
الحَامِلَةِ	ⲣⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ=
العَنبرِ التِي	ⲡⲓⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⲉⲧ
فِي يَدَيْ	ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ ϫⲓϫ
هرُونَ الكاهِنِ	ⲛ̀ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ
يَرْفَعُ	ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ=
بخُورًا	ⲛⲟⲩϥⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ
عَلَى	ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲛ̀ⲉⲣ

ϣⲱ ⲟⲩϣⲓ:	المذبح
Ⲧⲉⲛⲟ̀ⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ	نسجد لك
ⲱ̀ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ	ايها المسيح
Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁ=	مع ابيك
ⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲡ̀=	الصالح
ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟ̀ⲩⲁⲃ	والروح القدس
ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕⲥⲱϯ	لانك اتيت
ⲙ̀ⲙⲟⲛ	وخلصتنا

يقرأ أحد الشمامسة البولص قبطيا وهذه مقدمته

Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲫ̀ⲃⲱⲕ	بولس عبد
ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟ̀ⲥ	ربنا يسوع
ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲁ̀=	المسيح

الرسول	ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧⲑⲁ=
المدعو	ϩⲉⲙ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁ=
المفرز	ϣϥ ⲉⲙⲡϩⲓϣⲉⲛ=
لبشرى الله	ⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲛⲟⲩϯ

ثم يقال ما يلائم ذلك من الاسبسمات
ويختم بهذه

النعمة	Ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲅⲁⲣ ⲛⲉ
معكم	ⲙⲉⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϯ
والسلام	ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲩⲥⲟⲡ
معاً امين	ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀=
يكون	ϣⲱⲡⲓ

واما في حضور الأب البطريرك أو المطران

أو الاسقف فيُقالُ هذه بَدَلاً عن الاولى

فَإذا كانَ الأبُ البطريرك فَيَقولُ

نِعمَةُ	Ⲡⲉⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲙ̀=
رَبِّنا يَسوعَ	ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ
المَسيح	ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉϥⲉ̀
تَكونُ مَع	ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ
روحِكَ الطاهِرَةِ	ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ
يا سَيِّدي الأَب	ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧ
المُكرَم رَئيسِ	ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣ=
الكَهَنَةِ البابا	ⲭⲏ ⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⲡⲁⲡⲁ
أنبا كيرلس	ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ

وَامّا اذا كانَ مُطرانًا فَيَقولُ

ⲙ̀ ⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ	المطران
ⲁⲃⲃⲁ (ⲛⲓⲙ)	ابا (فلانًا)

وَإِذَا كَانَ أسقفًا فيقُولُ

ⲛ̀ⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁⲃ	الأسْقفِ
ⲃⲁ (ⲛⲓⲙ)	ابَا (فلانًا)

ثُمَّ يكمل بِهَذِهِ قَائِلًا

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ	فَلْيَكُنْ الأكْلِيرُس
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏ	وَكُلّ الشَّعْبِ
ⲣϥ ⲟⲩϫⲁⲓ ϧⲉⲛ	مُعَافِينَ
ⲡ̀ϭ̅ⲟ̅ⲓⲥ : ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	بِالرَّبِّ آمِينَ
ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ	يَكُونُ

يُفَسِّرُ البُولسَ عَرَبِيًّا وَبَعْدَهُ يَقْرَأُ الشَّمَّاسُ

الكاثوليكون قبطياً وهذه مقدمته

أكاثوليكون مِن	Ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉⲛ
أبينا (فلان)	ⲓⲱⲧ (ⲛⲓⲙ) ⲛⲁ=
يا احبائي	ⲙⲉⲛⲣⲁϯ

ثم يتلو ما يلائم من الاستيخنات ويختم بهذه

لا تحبوا	Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓ
العالم ولا	ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ
شيئاً مما	ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ
في العالم	ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ:

يفسر الكاثوليكون عربياً
ثم يرتل الشعب بهذه

مبارك انت	Ⲕⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁ̀ⲗⲏ=

بالحقيقة مع	ⲑⲱⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ
ابيك الصالح	ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ =
والروح القدس	ⲡⲓ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩ=
لانك اتيت	ⲁⲃ ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ ⲁⲕ=
وخلصتنا	ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ

يقول الشماس الابركسيس قبطيا وهذه مقدمته

قصص	Ⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ
آبائنا الرسل	ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
بركتهم	ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲑ=
المقدسة	ⲟⲩⲁⲃ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉ
تكون معنا	ⲙⲁⲛ

ثم يتلو ما يلائم من الاستيخنات ويختم بهذه :

Ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ	وَكَلِمة
ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲉϥⲉ̀ⲁⲓⲁⲓ	الرب تَنمُو
ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ	وَتَكثُرُ

يَفسر الابركسيس عَرَبيًّا وبعدَه يقول الشَّعبُ
الثلاثة التقديسَات

الفرقة الاولى

Ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ ⲑⲉⲟⲥ: ⲁ̀ⲅⲓ	قدُّوسٌ الله
ⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ: ⲁ̀ⲅⲓ=	قدُّوسٌ القَويُّ
ⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲟ̀	قدُّوسٌ الذِي لا
ⲉⲕ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲩ ⲅⲉⲛ	يَمُوت يَا الذِي وُلِدَ
ⲛⲉⲑⲏⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ =	مِنَ العَذرَاءِ
ⲏ̀ⲙⲁⲥ	ارحَمنَا

الفِرقَةُ الثّانيه

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ: ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ: ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲟ̀ ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲑⲓⲥⲇⲓ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ

قُدُّوسٌ اللهُ قُدُّوسٌ
القَوِيُّ قُدُّوسٌ
الذِى لاَ يَمُوتُ
يَا الذِى صُلِبَ
عَنَّا ارْحَمْنَا

الفرقة الأولى

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ: ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ: ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲟ̀ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ⲉⲕ ⲧⲱⲛ ⲛⲉⲕⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲉⲗⲑⲱⲛ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ

قُدُّوسٌ اللهُ قُدُّوسٌ
القَوِيُّ قُدُّوسٌ
الذِى لاَ يَمُوتُ
يَا الَّذِى قَامَ
مِنَ الأَمْوَاتِ
وَصَعَدَ الى

السموات	ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ =
ارحمنا	ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ

الفرقة الثانية

المجد للاب	Ⲇⲟⲝⲁ Ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ Ⲩ̀
والابن والروح	ⲓⲱ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ Ⲡ̀ⲛⲉⲩ
القدس: الآن	ⲙⲁⲧⲓ ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ
وكل اوان والى	ⲁ̀ⲓ ⲕⲉ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀
دهر الداهرين	ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱ̀
آمين	ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ
ايها الثالوث	Ⲁⲅⲓⲁ̀ Ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀
القدس ارحمنا	ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ

يقول الكاهن

صَلِّ

Ϣⲗⲏⲗ

يجاوبه الشماس قائلا

لِلصَّلاةِ قِفُوا

Ⲉ̀ⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ

يَقُولُ الكَاهِنُ

السَّلامُ لِلكُلِّ

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

يَقُولُ الشَّعْبُ

وَلِرُوحِكَ

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ

يَقُولُ الكَاهِنُ اوشِيَة الأنجيل

أيها السَّيِّدُ الرَّبُّ يَسُوعُ المَسِيحُ

Ⲫ̀ⲛⲏⲃ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ

ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲑⲙⲏⲓ: ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲥⲱ-

إلهُنَا: الَّذِي قَالَ لِتلامِيذِهِ القدِّيسِينَ المكرَّمِينَ وَرُسُلِهِ الأطهَارِ أنَّ أنبيَاءَ وَأبرَارًا كثِيرِينَ اشتَهَوْا أنْ يَرَوْا مَا أنْتُم تَرُونَ وَلَمْ يَرَوا: وَليَسمَعُوا

ⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛ	مَا أنتُم
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩ-	تَسْمَعُونَ
ⲟϩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ	وَلَم يَسْمَعُوا:
Ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱ̀ⲟⲩ-	فَأمَّا أنتُم
ⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ	فطُوبَى لأعينِكم
ⲃⲁⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲩ:	لانها تبصُر
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲙⲁ-	وَلآذَانِكُم
ϣϫ ϫⲉ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ	لانهَا تَسْمَعُ:
Ϣⲁⲣⲉⲛ ⲉⲣ ⲡⲉⲙ ⲡ̀-	فَلْنَسْتحق
ϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲟⲩ-	أنْ نسمعَ
ⲟϩ ⲉ̀ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉⲩ	وَنعمَلَ بِأناجِيلِكَ
ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	المقدسة

Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ ⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	بطلبَاتِ قديسِيكَ

يَقولُ الشمَّامِسُ

Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ	صَلوا مِنْ أجْلِ الانجيلِ المقدَّسِ

يَقولُ الشعبُ

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارَبُّ ارْحَمْ

يَقولُ الكاهِنُ

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲟⲛ	اذكر ايضًا يا سيِّدَنا كلَّ الذينَ امرُونا

ϧⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲉⲣⲡⲟⲩ̀
ⲙⲉⲩⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ
ϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ-
ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲓ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ
ϩⲁⲣⲟⲕ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛ
ⲛⲟⲩϯ

Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ
ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲓ-
ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲛⲏ
ⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲙⲁⲧⲁⲗ-
ϭⲱⲟⲩ

ان تَذكرهُم
فِي تضرُّعَاتِنا
وطلبَاتِنَا
التي نصنعُهَا
اليكَ
ايُّهَا الربُّ
الهُنَا

الذين سَبَقُوا
فرقدوا
نيّحهُم
المَرضَى
إشفهِم

ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ
ⲡⲉⲛⲱⲛϧ ⲧⲏⲣⲟⲩ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ
ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲧⲁⲗϭⲟ
ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛ
ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏ
ⲣⲉⲛ:
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉ=
ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ
ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲱ=

لانكَ انتَ
حياتنا كلِنا
وخلاصُنا
كلِنا : ورجاؤنا
كُلنا :
وشفاؤُنا
كُلِنا :
وقيامتُنا
كلِنا :
وانتَ الذى
نرسلُ لكَ
الى فوق المجدَ

وَالإِكْرَامَ	ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲧⲁⲓⲟ
وَالسُّجُودَ	ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩ=
مَعَ أَبِيكَ	ⲛⲏⲥⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕ
الصَّالِحِ	ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ:
وَالرُّوحِ القُدُسِ	ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ
المُحْيِي	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛ
المُسَاوِى	ϧⲟ ⲟ̀ⲟϥ ⲛ̀ⲟ̀ⲙⲟⲟⲩ
لَكَ	ⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲕ
الآنَ	ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ

ثُمَّ يُطْرَحُ المَزْمُورُ : وَيُقَالُ فِي بَدْئِهِ

مَزْمُورٌ لِدَاوُدَ	ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ⲧⲱ ⲇⲁⲇ=
هَلِّلِيلُويَا	ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

يَصْعَدُ الكَاهِنُ لِلهَيكَلِ وَمَعَهُ الشَّمَّاسُ حَامِلُ الأنجِيلِ وَيَدُورَانِ حَولَ المَذبَحِ دَورَةً وَاحِدَةً وَعِندَ نُزُولِهِمَا مِنَ الهَيكَلِ يَتَّجِهَانِ نَحوَ الغَرْبِ : ثُمَّ يَقُولُ الشَّمَّاسُ

قِفُوا بِخَوفِ اللهِ لِسَمَاعِ الأنجِيلِ المُقَدَّسِ	Ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ Ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ

يَقُولُ الكَاهِنُ

مُبَارَكٌ الآتِي بِاسمِ الرَّبِّ	Ⲫ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ

ثُمَّ يَبْتَدِي بِقِرَاءَةِ ٱلْأِنْجِيلِ قِبْطِيًّا وَهٰذِهِ مَعْنَاهُ

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲥⲟⲛ	يَارَبُّ بَارِكْ
ⲉⲕ ⲧⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ	ٱلْفَصْلَ مِنْ
Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲛ	مَتَّى
Ⲙⲁⲣⲕⲟⲛ	أَوْ مِنْ (مرقس)
Ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ	أَوْ مِنْ (لوقا)
Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲛ	أَوْ مِنْ (يوحنا)
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲩ	مِنَ ٱلأَنْجِيلِ
ⲧⲟ ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ	المُقَدَّسِ
	~ ~ ~

يَقُولُ ٱلشَّعْبُ

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀	المَجْدُ لَكَ يَارَبُّ

يُفَسِّرُ الشَّمَّاسُ مُقَدِّمَةَ الأنجِيلِ عَرَبِيّاً وَهِيَ
قِفُوا بِخَوْفٍ مِنَ اللهِ وَأَنْصِتُوا السَّمَاعِ انْجِيلِهِ
المُقَدَّسِ فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ القِدِّيسِ
(مَتَّى) البَشِيرِ بَرَكَاتُهُ عَلَى جَمِيعِنَا
ثُمَّ يَقُولُ الكَاهِنُ

رَبُّنَا	Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛ
وَإِلَهُنَا	ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱ
وَمُخَلِّصُنَا	ⲧⲏⲣ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲟⲩ
وَمَلِكُنَا كُلِّنَا	ⲣⲟ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ
يَسُوعُ المَسِيحُ	ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡ̀ϣⲏ=
ابْنُ اللهِ	ⲣⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉⲧ
الحَيُّ لَهُ المَجْدُ	ⲟⲛϧ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ

ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ	إِلَى الأَبَدِ

وَبَعْدَ الفَرَاغِ مِن قِرَاءَةِ الفَصْلِ المُخْتَصِّ بِاليَوْمِ يُخْتَمُ بِهَذِهِ

Ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲫⲁ Ⲡⲉⲛ=	المَجْدُ لإِلَهِنَا
ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ϣⲁ ⲉ̀=	إِلَى أَبَدِ
ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ	الآبِدِينَ
ⲁ̀ⲙⲏⲛ	آمِينْ

يَقُولُ الشَّعْبُ

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀	المَجْدُ لَكَ يَا رَبُّ

ثُمَّ تَفْسِيرُ الإِنْجِيلِ عَرَبِيًّا وَفِي بَدْئِهِ يَقُولُ رَبَّنَا وَإِلَهَنَا وَمُخَلِّصَنَا وَمَلِكَنَا كُلِّنَا يَسُوعَ المَسِيحِ ابْنِ اللهِ الحَيِّ لَهُ المَجْدُ دَائِمًا إِلَى الأَبَدِ

ثُمَّ يَقْرَأُ الفَصْلَ مِنْ عَلَى الكِتَابِ وَفِي النِّهَايَةِ
يَقُولُ (وَالمَجْدُ لله دَائِماً) وَعِنْدَ ذَلِكَ
يَرُدُّ الشَّعْبُ قَائِلاً

لأَنَّهُ مُبَارَكٌ	Ϫⲉ ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀-
الآبُ وَالابنُ	ϫⲉ Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀-
وَالرُّوحُ القُدُسُ	ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩ-
الثَّالُوثُ	ⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ
الكَامِلُ	ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛⲟⲩ-
نَسْجُدُ لَهُ	ⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲧⲉⲛϯ-
وَنُمَجِّدُهُ	ⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲥ

يَسْجُدُ الكَاهِنُ نَحْوَ الشَّرْقِ ثُمَّ لِإِخْوَتِهِ الكَهَنَةِ
وَيَصْعَدُ إِلَى المَذْبَحِ وَيَبْتَدِئُ بِقِرَاءَةِ الثَّلَاثِ

أواشي الكبار أول ذلك أوشية السلامة

يقول الكاهن

صلِّ	ϣⲗⲏⲗ
يجاوبه الشماس قائلاً	
للصلاة قفوا	Ⲉ̀ⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ

يقول الكاهن

السلام للكل	Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡ̀ⲁⲥⲓ
يرد الشعب قائلاً	
ولروحك ...	Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ

يقول الكاهن

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ=
ϯϩⲟ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲓ
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ
ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟ̅ⲩ̅ϯ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟ̅ⲩ̅ⲟϩ ⲧⲉⲛ
ⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧ
ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱ
ⲙⲓ: Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ

وَايضًا
فلنسأَلْ الله
ضَابطَ الكلّ
أبَا رَبّنَا
والهنَا
ومُخلِصَنَا
يَسُوعَ المسيح
نسألُ
ونطلبُ من
صَلاحِكَ يَامُحبّ
البَشَرِ: أذكُرْ
يَا رَبُّ سَلامَةَ

ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲙ̀=	كَنِيسَتِكَ
ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	الوَاحِدَةِ الوَحِيدَةِ
ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀=	المُقَدَّسَةِ
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕ	الجَامِعَةِ
ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀	الرَسُولِيَّةِ

يَقُولُ الشَمَّاسُ

Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀=	صَلُّوا مِنْ
ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ	أَجْلِ سَلاَمَةِ
ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲙⲟⲛⲏⲥ	الوَاحِدَةِ المُقَدَّسَةِ
ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀=	الجَامِعَةِ
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏⲥ ⲟⲣ=	الرَّسُولِيَّةِ
ⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ	الأُرْثُوذُكْسِيَّةِ

ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ

كنيسة الله

يقول الشعب

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ̀ⲏⲥⲟⲛ

يا رب ارحم

يقول الكاهن

Ⲙⲁⲓ ⲉⲧⲟⲩⲱⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ
ⲁⲫⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲓⲕⲟⲩ
ⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲫⲣⲏϫⲥ
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲟ̀ϩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ
ϯⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲙⲏⲓⲥ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ

هذه الكنيسة من
اقاصي المسكونة
الى اقاصيها
كل الشعوب
وكل القطعان
باركهم: السلامة
التي من السموات
انزلها على

ⲉ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ	قلوبنا جميعا
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏ	بل وسلامة
ⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ	هذا العمر
ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥ	أنعم بها علينا
ⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ	إنعاما
Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲁ:	الملك والجند
ⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲓ	والرؤساء
ⲥⲟⲃϯ ⲛⲓ ⲙⲏϣ	والوزراء والجموع
ⲛⲉⲛϣⲉⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ	وجيراننا
ⲛⲉⲛⲓⲛⲟⲩϣⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	ومداخلنا
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ ⲛⲓⲛⲟ	ومخارجنا
ⲩϣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲥⲉⲗⲥⲱ	زينهم

ⲗⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ	بِكُلِّ
ⲛⲉⲙⲁⲛ	سَلَامٍ
Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏ	يَا مَلِكَ السَّلَامِ
ⲛⲏ ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀=	أَعْطِنَا
ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ:	سَلَامَكَ
Ϩⲱⲃⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ	لِأَنَّ كُلَّ شَيْءٍ
ⲁⲕⲧⲏⲓ ⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ·	أَعْطَيْتَنَا
ϫ̀ⲫⲟⲛ ⲛⲁⲕ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ	اقْتَنِنَا لَكَ
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: ϫⲉ	يَا اللّٰهُ مُخَلِّصُنَا
ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉ	لِأَنَّنَا لَا نَعْرِفُ
ⲟⲩⲁⲓ ⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀=	آخَرَ سِوَاكَ
ⲣⲟⲕ: ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑ	اسْمَكَ الْقُدُّوسَ

ⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉⲧⲉⲛ
ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟϥ:
ⲙⲁⲣⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀=
ⲯⲩⲭⲏ: ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲕ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

Ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲑ̀ⲣⲉϥ
ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁⲛⲉⲕ ⲉ̀=
ⲃⲓⲁⲓⲕ: ⲛ̀ϫⲉⲫⲙⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ:

هُوَالذِى
نَقُولهُ
فَلْتَحْىَ
نُفُوسُنَا
بِرُوحِكَ
القُدُّوسِ

* * *

وَلاَيَقْوَ
عَلَيْنَا
نَحْنُ عَبِيدُكَ
مَوْتُ
الخَطِيَّةِ

ⲟⲩⲇⲉ ϧⲁ ⲡⲉⲕⲗⲁ=	وَلاَ عَلَى كُلِّ
ⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ	شَعْبِكَ

يَقُولُ الشَّعْبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يَارَبُّ ارْحَمْ

يَقُولُ الكَاهِنُ اوشِيَّةَ الآبَاءِ

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ=	وَأَيْضًا
ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ	فَلْنَسْأَلُ اللهَ
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ	ضَابِطَ الكُلِّ
ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ	أَبَا رَبِّنَا
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	وَإِلَهِنَا
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	وَمُخَلِّصِنَا
ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	يَسُوعَ المَسِيحِ

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	نَسْأَلُ
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲓⲉ:	وَنَطْلُبُ مِن
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ	صَلاَحِكَ
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ
Ⲁⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ	أُذْكُرْ يَا رَبُّ
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣ-	بَطْرِيَرْكَنَا
ⲭⲏⲥ: ⲡⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓ-	الأَبَ الْمُكَرَّمَ
ⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ-	رَئِيسَ الْكَهَنَةِ
ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ (ⲛⲓⲙ)	أَنْبَا (فُلاَنًا)

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀-	صَلُّوا مِن
ⲡⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉ-	أَجْلِ رَئِيسِ

ⲙⲉ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲡⲁⲡⲁ	كَهَنَتنَا البَابَا
ⲁⲃⲃⲁ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ:	انبَا كِيرُلُسْ
ⲡⲁⲡⲁ ⲕⲉ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣ	بَابَا وَبطرِيَرْك
ⲭⲟⲩ ⲕⲉ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲡⲓⲥ=	وَرَئِيس اسَاقِفَة
ⲕⲟⲡⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲙⲉⲅⲁ	المَدِينَة
ⲗⲟ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ ⲁⲗⲉ	العُظْمى
ⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ	الاسْكَندَرِيَة
ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲏ̀ⲙⲱⲛ	وَأُسَاقِفَتِنَا
ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ	الأرثُوذُكْسِيِّين

يَقُولُ الشَّعْبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ || يَارَبُّ ارْحَمْ

يَقُولُ الكَاهِنُ

حِفظاً احفظهُ	Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ
لَنَا سِنِينَ	ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛ=
كَثِيرَةً	ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ
وَأَزْمِنَةً	ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏ
سَلامِيَّةً	ⲛⲓⲕⲟⲛ
مُكَمِّلاً رِئَاسَةَ	Ⲉϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲕ
الكَهَنُوتِ	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲉⲛ
المُقَدَّسَةِ الَّتِي	ϩⲟⲩⲧⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ=
ائْتُمِنْتُهُ عَلَيهَا	ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲣ
مِنْ قِبَلِكَ	ⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ : ⲕⲁⲧⲁ
كَإِرَادَتِكَ المُقَدَّسَةِ	ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
الطُوبَاوِيَّةِ	ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ

Ⲉϥϥⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲉⲛ: ⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:

Ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩ̀ⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ

مُفَصِّلاً كَلِمَةَ الحَقِّ بِاسْتِقَامَةٍ رَاعِيًا شَعْبَكَ بِطَهَارَةٍ وَبِرٍّ

وَجَمِيعَ الاسَاقِفَةِ الأُرْثُوذُكْسِيِّينَ وَالقَمَامِصَةَ وَالقُسُوسَ

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ:	وَالشَّمَامِسَة
ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲙⲟϩ ⲧⲏⲣϥ	وَكُلّ امتلاء
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀-	كَنِيسَتِكَ
ⲙⲁⲩⲁ̅ⲧⲥ ⲉⲑ̅ⲩ̅	الوَاحِدَة الوَحِيدَة
ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀-	المُقَدَّسَة
ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀-	الجَامِعَة
ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀	الرَّسُولِيَّة.
Ⲉⲩⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ	انعِم عَلَيهِم
ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀	وَعَلَينَا
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ	بِالسَّلَامَة
ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	وَالعَافِيَة مِن
ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	كُلّ مَوضِع

Ⲛⲟⲩ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩⲭⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲟⲩⲓ̈ⲣⲓ ⲙ̀ ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ	وَصَلَوَاتِهِمْ الَّتِي يَصْنَعُونَهَا عَنَّا

يُشِيرُ الكَاهِنُ بِدَرْجِ البُخُورِ نَحْوَ الشَّعْبِ غَرْبًا

Ⲛⲉⲙ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲕ= ⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: Ⲛⲉⲙ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ:	وَعَنْ كُلِّ شَعْبِكَ وَصَلَوَاتِنَا نَحْنُ أَيْضًا عَلَيْهِمْ

يَضَعُ الكَاهِنُ يَدَ بُخُورٍ فِي المَجْمَرَةِ وَيَقُولُ

Ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓ:	أَقْبَلْهَا إِلَيْكَ عَلَى مَذْبَحِكَ

ⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲉϫ=
ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲧ̀ⲫⲉ: ⲉ̀ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓ
ⲛ̀ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ:
Ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ ⲙⲉⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩ=
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩⲁⲛ ϧⲉⲙ=
ϧⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁ=
ⲑⲉⲃⲓⲱⲟⲩ ⲥⲁⲡⲉ
ⲥⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ

المقدَّس
النَّاطِق
السمائي رائحة
بُخُورٍ
فَسَائِرُ
اعدائهم
الذين يَرَوْنَ
والذين
لا يَرَوْنَ
أسْحَقْهُم
وأذِلَّهُم
تحت ارجلهم

سريعًا	ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ
واماهم	Ⲛⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ
فاحفظهم	ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
بسلامة	ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ=
وعدل في	ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀ⲥⲩⲛⲏ
كنيستك	ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲉ̀ⲕⲗⲏ=
المقدسة	ⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

يَقُولُ الشَعب

يارب ارحم	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يَقُولُ الكَاهِنُ أُوشِيَة الاجتِمَاعَات

وايضًا	Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ
فلنسأل الله	ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩϯ

ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁ=	ضابط الكلّ
ⲧⲱⲣ ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲟⲩ=	أبا ربّنا
ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ	والهنا
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ	ومخلّصنا
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏ=	يسوع
ⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥ=	المسيح
ⲧⲟⲥ	~~~
ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ	نسألُ
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀=	ونطلبُ
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁ=	من صلاحكَ
ⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱ	يا محبَّ البشرِ
ⲙⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ	أذكرْ

ⲡ̄ϭ̄ⲟ̄ⲓ̄ⲥ ⲛ̀ⲛⲉⲛ ϯ يارَبُّ

ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ اجتماعاتَنا

يَرْشِمُ الكَاهِنُ الشَعْبَ رَشْماً واحِداً ويقول

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ بَارِكْهَا

يَقُولُ الشَمَّاسُ

Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ صَلُّوا

ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓ- مِنْ أجلِ

ⲁⲥ ⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ هذهِ البيعَةِ

ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⲕⲉⲧⲱⲛ المقدَّسةِ

ⲥⲩⲛ ⲉ̀ⲝⲉⲩⲥⲉⲱⲛ واجتماعاتِنا

ⲏ̀ⲙⲱⲛ ...

يَقُولُ الشَعْبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارَبّ ارحم

يأخذ الكاهن المجمرة ويقول

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩ	اعطِ أن
ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ	تكون لنا
ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲭⲱⲗⲓⲛ	بغير مانع
ⲛ̀ⲁⲧ ⲧⲁϩⲛⲟ:	ولا عائق
ⲉⲑⲣⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ	لنصنعها
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ	كمشيئتك
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ	المقدّسة
ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ	الطوباوية

يرفع الكاهن يده بالمجمرة فوق المذبح ويبخر شرقا وغربا وشمالا وجنوبا ويقول

بيوتَ صلاةٍ	Ϩⲁⲛ ⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲩⲭⲏ:
بيوتَ طهارةٍ	Ϩⲁⲛ ⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ:
بيوتَ بركةٍ	Ϩⲁⲛ ⲏⲓ ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ:
إنعمْ بها	ⲁ̀ⲣⲓ ⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ
لنا يا ربُّ	ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲛ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
ولِعبيدِكَ	ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
الآتينَ بعدَنا	ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛ
الى الأبدِ	ⲥⲱⲥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ:

يُبخِّرُ شرقاً فوقَ المذبحِ ويقولُ

قمْ أيها الربُّ	Ⲧⲱⲛⲕ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲫ̀
الإلهُ لِتتفرقَ	ⲛⲟⲩϯ: ⲙⲁⲣⲟⲩϫⲱⲣ
جميعُ	ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕ=

ϫⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ:
ⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲑⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕ-
ⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

اعدائِكَ
وَلْيهرب
من قدّامِ
وجْهِكَ كُلّ
مبغضي إسمِكَ
القدوسِ

يبخرُ للشعبِ غربًا ويقولُ

Ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲇⲉ ⲙⲁ-
ⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲓ̀ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛ
ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ: ⲛⲉⲙ
ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲑⲃⲁ

اما شعبكَ
فليكُنْ
بالبركة
الوف الوف
وربوات ربوات

ⲉⲩⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ	يَصنعُونَ ارادتكَ

يَضَع المجمرةَ مكانها وَيَلتفتُ للشرقِ وَيقولُ

Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ	بالنعمةِ
ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ	والرأفاتِ

يَقُولُ الشمَّاسُ

Ⲉⲛ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲑⲉⲟⲩ	أنصِتُوا
ⲡ̀ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ:	بحكمةِ اللهِ:
ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارَبُّ ارحَمْ
Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	بالحقيقةِ

يَقولُ الشعبُ الامَانةُ وَفي اثناءِ ذلكَ يَغسِلُ الكاهِنُ يدَيه وَعِندَ النهاية يَقولُ الشعبُ

Ⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϩⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀=
ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀=
ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑ=
ⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ⲙⲏⲛ

وَنَنْتَظِرُ
قِيَامَةَ
الأَمْوَاتِ
وَحَيَاةَ
الدَّهْرِ
الآتِي
آمين

يَقُول الكَاهِنُ

ϣⲗⲏⲗ

صَلِّ

يَقُول الشَّمَّاسُ

Ⲉ̀ⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ
ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏⲧⲉ

لِلصَّلاَةِ
قِفُوا

يَقُولُ الكَاهِنُ

السلامُ لِلكلِّ	ϊⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

يَقُولُ الشعبُ

ولروحِكَ	ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛ̄ⲁ̄ⲧⲓ ⲥⲟⲩ

يَمسِكُ الكَاهِنُ لِفَافَةً وَيجعَلهَا مثنِيَةً مُثلثةً وَيقول صَلاةَ الصلح

يا الله العظيمُ	Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ
الابدىُّ	ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ:
الذى جبَلَ	ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲱⲧ ⲙ̀
الانسانَ	ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ
على غيرِ	ⲉϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲁⲧ
فسادٍ	ⲧⲁⲕⲟ

Ⲡⲓⲙⲟⲩ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ: Ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ

والموتَ الذى دخلَ الى العالمِ بحسدِ ابليسَ : هدمتَهُ بالظهورِ المُحيي الذى لابنكِ الوحيدِ ربنا والهنا

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲙⲟϩ ⲙ̀:
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ
ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀
Ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲉⲣⲉ ϯⲥⲧⲣⲁ:
ⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉ
ⲗⲟⲥ ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲩ
ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ⲉⲩϫⲱ:
ⲙ̀ⲙⲟⲥ:
Ϫⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ

ومخلصنا
يسوع المسيح
وملأت الارض
من السلامة
التي من
السموات
هذه التي
عساكر
الملائكة
يمجدونك بها
قائلين:
ألمجد لله

ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ:	فِى الاعَالى
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲏⲣⲏⲛⲏ	وعلى الارضِ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ	السلامُ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ	وفى الناسِ
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ:	المسَرَّةُ :

يقولُ الشماسُ

Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⳾	صلوا من
ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲧⲉⲗⲓ=	اجلِ السلامةِ
ⲁⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲕⲉ ⲁ̀=	الكاملةِ
ⲅⲁⲡⲏⲥ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ	والمحبةِ
ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ ⲁⲥ ⲡⲁⲥ =	والقُبلات
ⲙⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲁ̀=	الطاهرةِ

الرسُوليَة	ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲱⲛ
يَقُولُ الشعَبُ	
يارَبُّ ارحَمْ	Ⲕⲩⲣⲓ̀ⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ
يَقُولُ الكَاهِنُ	
بمسرتك	Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕϯⲙⲁϯ
يا اللهُ املأْ	ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲙⲟϩ ⲛ̀
قلوُبنَا مِن	ⲛⲉⲛϩ̀ⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕ=
سلاَمتِك :	ϩ̀ⲓⲣⲏⲛⲏ:
وطهِرنَا	Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ
مِنْ كُلِ	ⲉ̀ⲃⲟⲗϩ̀ⲁ ⲥⲱⲗⲉⲃ
دَنَسٍ وَمِنْ	ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϫ̀ =
كُلِ غِشٍ	ⲣⲟϥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ

ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ	من كل مراياة
ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ	ومن كل فعل
ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϯ=	خبيث ومن
ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣ ⲫ=	تذكار
ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕⲁⲕⲓⲁ	الشر
ⲉ̀ⲧⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲫ=	الملبس
ⲙⲟⲩ	الموت :
Ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ	واجعلنا
ⲡ̀ϣⲁ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛ=	مستحقين
ⲛⲏⲃ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣ=	كلنا يا سيدنا
ⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛ=	ان نقبل
ⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ:	بعضنا بعضا

ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	بِقُبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ
Ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ ⲧⲉⲛϭⲓ	لِكَيْ نَنَالَ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲕ̀ⲣⲓⲙ	بِغَيْرِ طَرْحِنَا
ⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ	فِي دَيْنُونَةٍ
ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀	مِنْ مَوْهَبَتِكَ
ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲉ̀=	الغَيْرِ المَائِتَةِ
ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ϧⲉⲛ	السَّمَائِيَّةِ
ⲡ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	بِالمَسِيحِ يَسُوعَ
ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ	رَبِّنَا

يقول الشماس

Ⲁⲥⲡⲁⲥⲉⲥⲑⲉ ⲁⲗⲗⲏ=	قَبِّلُوا بعضكم
ⲗⲟⲩⲥ ⲉⲛ ⲫⲓⲗⲏⲙⲁⲧⲓ	بَعْضاً بِقُبْلَةٍ

ⲁ̀ⲙⲏⲛ
ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ: ⲕⲩ-
ⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ: ⲛⲉ
ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲧⲉⲫⲁⲓ ⲡⲉ
ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲟⲩ-
ⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ
Ⲡ̀ⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⲕⲁⲧⲁ
ⲧ̀ⲣⲟⲡⲟⲛ: ⲥ̀ⲧⲁⲑⲏ-
ⲧⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲣⲟⲙⲟⲩ:
ⲓⲥ ⲉ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲃ̀ⲗⲉ-

مقدسة :
يارب ارحم :
يارب ارحم :
نعم يارب الذى
هو يسوع المسيح
ابن الله
أسمعنا
وارحمنا :
تقدموا على
الرسم . قفوا
برعدة
والى الشرق

أُنظُرُوا	ϯⲁⲧⲉ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲭⲱ=
نُنصِتُ	ⲙⲉⲛ

يَقولُ الشَّعبُ

بِشَفَاعَاتِ	Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀
وَالِدَةِ الاِلَهِ	ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ
القِدِّيسَةِ مَرْيَمَ	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ̀:
يا ربُّ أَنعِمْ	ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ
لنا بِغُفْرَانِ	ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ ⲡⲓⲭⲱⲉ̀ⲃⲟ̂
خطَايَا نَا :	ⲛ̀ ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ:
نسجُدُ لكَ ايُّهَا	Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ
المسيحُ مَعَ	ⲱ̀ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛⲉⲙ
ابيكَ الصالِحِ	ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ

والروح القدس	ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ
لانك اتيت	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ϫⲉⲁⲕⲓ ⲁⲕ
وخلصتنا :	ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
رحمة السلام	ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ ⲑⲩ
ذبيحةُ التسبيح	ⲥⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲛⲉⲥⲉⲱⲥ

وَفِي أثْنَاءِ ذَلِكَ يُقبّل الكَهَنَة وَالشَّعْب
وَالشَمَامِسَه بَعْضهُمْ بَعْضًا ثُمَّ
يَرْشُمُ الكَاهِنُ الشَّعْبَ رَشْمًا وَاحِدًا وَيَقُول

الربُّ مع	ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ
جميعكم	ⲡⲁⲛ ⲧⲱⲛ ⲩ̀ⲙⲱⲛ

يَقُولُ الشَّعْبُ

ومع	ⲕⲉ ⲙⲉⲧⲁ ⲧⲟ̀ ⲡ̀ⲛⲉⲩ

ⲙⲁ ⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ || رُوحِكَ

يَرْشُمُ الكَاهِنُ الخُدَّامَ مُشِرقاً

Ⲁ̀ⲛⲱ ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ || إِرْفَعُوا قُلُوبَكُم

يَقُولُ الشَّعبُ

Ⲉ̀ⲭⲟⲙⲉⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲟⲛ ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ || هِيَ عِنْدَ الرَّبِّ

يَرْشِمُ الكَاهِنُ ذَاتَهُ

Ⲉ̀ⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏⲥⲱⲙⲉⲛ ⲧⲱ ⲕⲩⲣⲓⲱ || فَلْنَشْكُرُ الرَّبَّ

يَقُولُ الشَّعبُ

Ⲁ̀ⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ || مُسْتَحِقٌ وَعَادِلٌ

يبسط الكاهن يديه باللفائف الى فوق ويقول

مستحق ومستوجب	Ⲁ̀ⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ:
مستحق ومستوجب	ⲁ̀ⲝⲓⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ:
لانه حقا	ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ
بالحقيقة مستحق	ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁ̀ⲝⲓ=
ومستوجب	ⲟⲛ ⲕⲉ ⲇⲓⲕⲉⲟⲛ:
ايها الكائن	Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫ̀ϯ=
السيد	ⲡ̀ⲛⲏⲃ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲫ̀ϯ=
الرب إله	ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑ
الحق	ⲙⲏⲓ:
الكائن قبل	Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲁϫⲱ
الدهور	ⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲟ̀ⲩⲟϩ

ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ϣⲁ=
ⲉ̀ⲛⲉϩ
ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ
ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲟⲩⲟϩ
ⲉⲧϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓ̀ⲏⲟⲩⲧ
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛ̀
ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ
ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲓⲟⲙ : ⲛⲉⲙ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ
ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ

المالِكُ الى
الابدِ :
الساكنُ فى
الاعالِي
والناظرُ
المتطامِناتِ
الذى خلقَ
السمأ والارضَ
والبحرَ
وكلَّ ما
فيهَا
ابو ربنا

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	والهِنَا
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	ومُخلصِنَا
ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	يسوعَ المسيح
ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀	هذَا الذِى
ⲙ̀ⲡⲓⲧⲏⲣϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	خلقتَ
ϩⲓⲧⲟⲧϥ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲟⲩ	الكلّ بهِ
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ	ما يُرَى
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲩ	ومَـا لا
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ:	يُرَى :
ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓ=	الجالسُ
ϫⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ	على كرسِيِّ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ	مجده

المسجود	Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩ ⲟⲩⲱϣⲧ
له من	ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ
جميع القوات	ϫⲟⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑ
المقدسة	ⲟⲩⲁⲃ

يَقُولُ الشَمَّاسِ

ايها الجلوس	Ⲓ̀ⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲟⲓ ⲁ̀=
قفوا	ⲛⲁⲥⲧⲏⲧⲉ

يَقُولُ الكَاهِنُ

الذى يَقِفُ	Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁ
امامهُ	ⲧⲟⲩ ⲛⲁϩ̀ⲣⲁϥ: ⲛ̀
الملائِكةُ	ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ:
ورؤساء الملائِكةِ	ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅ

والرئاسات	ⲧⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ
والسلطان والكراسى	ⲛⲓⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛⲓⲑ̀=
والربوبيات	ⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲙⲉⲧ
والقوات	ϭⲟⲓⲥ: ⲛⲓϫⲟⲙ·

يَقُولُ الشماسُ

الى الشرقِ	Ⲓ̇ⲥ ⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⲁ̀
انظروا	ⲗⲉⲯⲁⲧⲉ·

يَقُولُ الكاهِن.

انتَ هوَ	Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀=
الذِى يَقِفُ	ⲧⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ
حَوْلَكَ	ⲙ̀ⲡⲉⲕⲕⲱϯ: ⲛ̀=
الشاروبِيمُ	ϫⲉ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ

ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲃⲁⲗ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩ: ⲉⲩⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲁⲧⲕⲁⲣⲱⲟⲩ ⲉⲩ ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ·	المتلئون اعينًا والسارافيم ذو الستة اجنحة يسبحون بالدوام بغير سكوت قائلين

يقول الشعب

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ ⲙⲟⲕ: ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ:	الشاروبيم يسجدون لك والسارافيم يسبحونك

ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ:	صارخين قائلين
Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲡ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟ̀ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲏ̀ ⲅⲏ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲇⲟⲝⲏⲥ	قدوس قدوس قدوس رب الصاباؤوت السماء والارض مملؤتان من بمجدك المقدس

يرشم الكاهن ذاته وهو متجه الشرق

Ⲁⲅⲓⲟⲥ	قدوس

ثم يرشم الخدام عن يمينه ويقول

Ⲁⲅⲓⲟⲥ	قدوس

ثم يرشم الشعب غــربًا ويقول

Ⲁⲙⲟⲥ	قدوس

يقول الكاهن

ϧⲟⲩⲁⲃ ϧ ⲟⲩⲁⲃ	قدوس قدوس
ϧⲟⲩⲁⲃ: ϧⲉⲛ ⲟⲩ-	قدوس بالحقيقة
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ	ايها الـرب
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	الهنا
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲗⲁ-	الذى جبلنا
ⲥⲥⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ	وخلقنا
ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ	ووضعنا
ⲁϥⲭⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ-	في
ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	فردوس

ⲡⲟⲩⲛⲟϥ
Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲁ̀ⲣⲉⲛ
ⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ
ϧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲟ=
ⲗⲏ: ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲁ̀=
ⲡⲁⲧⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲟϥ
ⲁⲛϩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ
ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ:
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉⲣⲉ̀ϫⲟⲣ=
ϫⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓ=
ⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ

النعيم
وعند ما
خَالَفْنَا
وَصِيَّتَكَ
بِغِوَايَةِ
الحَيَّةِ
سقطنَا مِنَ
الحَيَاةِ
الابَدِيَّةِ
وَنُفِينَا مِنْ
فِرْدَوسِ
النَّعِيمِ

Ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲱⲕ	لم تترْكنَا
ⲟⲛ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	عنكَ ايضًا
ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲉⲛ̀=	الى الانقِضَاء
ϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲏⲛ	بَل تعَهَدْتنَا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ	دَائِمًا
ⲛⲉⲕ ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ	بأَنبيَائِكَ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.	القدِّيسِينَ :
Ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲧ̀ϩⲁⲉ̀	وفِي آخِرِ
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁⲕ	الايَّامِ
ⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀=	ظهَرْتَ
ⲃⲟⲗ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ=	لنَا نحنُ
ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉ̀ⲛ	الجلوسَ فِي

ⲛ̀ϫⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϯϧⲏⲓ-	الظُلمةِ وظِلال
ⲃⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ	الموتِ :
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟ-	بابنكَ
ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ	الوحيدِ
ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ	ربِّنا والهِنا
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ : ⲟⲩⲟϩ	ومُخلّصِنا
ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏ-	يسُوعَ
ⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	المسيح :
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	هذا الذي
ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩ-	مِن الرُّوحِ
ⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	القدس
ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲑ-	ومن العذرا

ⲟⲩⲁⲃ ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲁϥ	القديسه مريم
ϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩⲟϩ =	تجسّد
ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ:	وتأنس

يقول الشعب

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ	آمين

يضع الكاهن يد بخور في المجمرة ويقول

Ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧ̀ⲥⲁⲃⲟⲛ	وعلّمنا
ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ	طرق
ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ	الخلاص
Ⲉⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥ =	وأنعم
ⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲓ =	لنا
ⲥⲓ ⲙ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡ̀ =	بالميلاد

ϣⲱⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ=	الفُوقَانِيّ
ⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ=	مِنَ الماءِ
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	والرُوحِ :
Ⲁϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩ	وَجَعَلنَا لهُ
ⲗⲁⲟⲥ ⲉϥⲑⲟⲩⲏⲧ:	شعبًا مُجتمعًا
ⲁϥⲑ̀ⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ	وَصَيَّرنَا
ⲉⲛⲟⲩⲁⲃ: ϩⲓⲧⲉⲛ	اطهَارًا
ⲡⲉⲕ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑ	بروحِكَ
ⲟⲩⲁⲃ	القدُّوسِ :
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ	هذَا الذي احَبَّ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩϥ ⲉⲧ	خاصَتهُ الذينَ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ:	فى العَالَمِ

وَأَسْلَمَ ذَاتَهُ	ⲉϥϯⲏⲓϥ ⲙ̀ⲙⲓⲛ
فِدَاءً عَنَّا	ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲥⲱϯ ϧⲁ=
الَى المَوتِ	ⲣⲟⲛ: ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲧ
الذِى تَمَلَّكَ	ⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ
عَلينَا : هذَا	ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲫⲁⲓ ⲉ̀=
الذِى كُنَّا	ⲛⲁⲛⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀=
مُمْسَكِينَ بِهِ	ⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ=
مَبيعين	ⲧⲟⲧϥ: ⲉⲛⲧⲟⲓ ⲉ̀=
مِن قِبَلِ	ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛ
خطايانا :	ⲛⲟⲃⲓ:
نَزَلَ إِلَى	Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ
الجَحِيمِ	ⲉ̀ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩ= ⲣⲟⲥ	من قبل الصليب

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ	حقاً أؤمن

يقول الكاهن

Ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀= ⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ	وقام من الأموات في اليوم الثالث :
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁϥϩⲉ̀ⲙ= ⲥⲓ ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ=	وصعد إلى السموات وجلس عن يمينك

أيُّهَا الابُ :	ⲫ̀ⲓⲱⲧ
وَرَسَمَ يوماً	Ⲉⲁϥⲑⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ
للمجَازَاةِ :	ⲛ̀ϯϣⲉⲃⲓⲱ̀: ⲫⲏ
هذَا الذِى	ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ
يَظهَرُ فيهِ	ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲉ̀ϯ
ليَدِينَ	ϩⲁⲡ ⲉ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉ
المسْكونَةَ	ⲛⲏ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟ̀=
بالعدلِ: ويُعطِي	ⲥⲩⲛⲏ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲉϯ
كلَّ وَاحِدٍ	ⲙ̀ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ
كنحوِ اعمالهِ	ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉϥϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀

يَقولُ الشَّعبُ

كرَحمَتِكَ	ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⲥⲟⲩ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲙⲉ ⲙⲏ
ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲥ ⲁ̀ⲙⲁⲣ=
ⲧⲓⲁⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ

يَارَبُّ وَلَا
كَخَطَايَانَا

يَهُزُ الكَاهِنُ يَدَيهِ ثَلَاثَ دفُوعٍ وَيَقُولُ

Ⲁϥⲭⲱ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉ̀=
ϧⲣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ
ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀
ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ

وَوَضَعَ لنَا
هذَا السِّرَّ
العَظِيمَ
الذِى للتَقوَى

يَرْفَعُ يَدَيهِ مِن فَوقَ المجمَرَة بالبخورُ وَيَقولُ

Ⲉϥⲑⲱⲙⲥ ⲉⲣⲉ̀ϥⲧⲏⲓϥ
ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ ϧⲁ ⲡ̀ⲱⲛϧ
ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ

لانهُ فيمَا هُوَ رَاسِمٌ
ان يسلم نفسَه لِلمَوتِ
عن حياةِ العَالَمِ

يَقُولُ الشَّعْبُ

نُؤْمِنُ	Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ
وَنُصَدِّقُ	Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ

يَأخُذُ الكَاهِنُ الخُبْزَ على يَدَيْهِ وَيقولُ

أخذ خبزاً على	Ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ ⲉ̀ϫⲉⲛ
يَدَيْهِ الطَاهِرتَيْنِ	ⲛⲉϥϫⲓϫ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ:
اللّتَيْنِ بلا	ⲛ̀ⲁⲧⲁⲧⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧ=
عَيْبٍ وَلا دَنَسٍ	ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲟⲩⲟϩ
الطوبَاوِيَّتَيْنِ	ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ
المُحْيِيَتَيْنِ	ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ

يَقُولُ الشَّعْبُ

نُؤْمِنُ انَّ هذا	Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ

هو بالحقيقة أمين	ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ

يضع الكاهن يديه على الخبز ويرفع نظره الى فوق

ونظر إلى فوق نحو السماء اليك يا الله اباه وسيد كل احد	Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲧⲫⲉ ϩⲁⲣⲟⲕ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲫⲱϥ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ

يرشم الكاهن الخبز ثلاث دفوع

الرشم الاول يقول

وشكر	Ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ

يوقد الشماس الشموع ويقول

آمين :	Ⲁⲙⲏⲛ
الرشم الثاني	
وباركه	Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ
يقول الشماس	
آمين :	Ⲁⲙⲏⲛ
الرشم الثالث	
وقدسه	Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ
يقول الشماس	
آمين	Ⲁⲙⲏⲛ
يقول الشعب	

Ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟ̀ⲙⲉⲛ ϫⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ϫⲉ ⲇⲟⲝⲁⲍⲟⲙⲉⲛ:	نُؤْمِنُ وَنَعْتَرِفُ وَنُمَجِّدُ

يقسِمُ الكَاهِنُ الثُلُثَ اليُمينَ من القُربَانَةِ بلطَافةٍ وَبدُونِ أنْ يَفصِلَهُ مِنهَا وَيحترِسُ مِنْ أنْ يَمسَّ الاسْبَادِيقونَ وَتكونُ القِسْمَةَ مِنْ فوقَ إلَى اسْفلَ وَيَقولُ

Ⲁϥⲫⲁϣϥ ⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̀=	وَقسَمَهُ واعطاهُ لتلاميذِهِ القدّيسينَ

ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ=	ورسلهِ الاطهارِ
ⲁⲃ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ	قائِلاً :
ϫⲉ ϭⲓ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	خذوا اكلوا
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	منهُ كلّكم
ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁ=	لانَّ هذا هوَ
ⲥⲱⲙⲁ	جسدي

يقسمُ الكاهنُ قليلاً من رأسِ القربانهِ بحرزٍ وَبدُونِ فصلٍ ثم يَضعها في الصِّنيه وهو يقول

Ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲁϣϥ	الذى يُقسَمُ
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ	عنكم وَعَن
ϩⲁⲛ ⲭⲉⲙⲏϣ: ⲛ̀	كَثيرينَ
ⲥⲉ ⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡⲭⲱ=	يُعطى لمغفرةِ

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ ⲛⲟ	الخطايا : هذا
ⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓ: ⲧϥ	اصنعوه
ⲉ̀ⲡⲁⲉⲣ ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ	لذكرى

يَقُولُ الشعب

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑ	هَذا هُوَ بالحقيقة
ⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	امين

يَضَعُ الكَاهن يدَه على حافة الكأس وَيقولُ

Ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ	وهكذا الكَأسُ
ⲡⲓⲕⲉⲁ̀ⲫⲟⲧ	ايضًا بعد
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓ=	العشاء
ⲇⲓⲡⲛⲟⲛ: ⲁϥ	مزجها
ⲑⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	من

خمرٍ وَمَاء	ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ
يَرشِمُ الكَاهِنُ الكأسَ ثلاثة رُشُومٍ	
الرَّشْمُ الأوَّلُ	
وشكرَ	Ⲉ̀ⲁϥϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ
يَقُولُ الشَمَاسُ	
آمين	Ⲁⲙⲏⲛ
الرَّشْمُ الثانِي	
وباركها	Ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ
يَقُولُ الشَّمَاسُ	
آمين	Ⲁⲙⲏⲛ
الرَّشمُ الثَالِثُ	

وقدسها	Ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ⲍⲓⲛ
	ⲙ̀ⲙⲟϥ

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

آمين	Ⲁⲙⲏⲛ

يَقُولُ الشَّعبُ

وايضًا	Ϫⲉ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲥⲧⲉⲩ
نُؤْمِنُ	ⲟ̀ⲙⲉⲛ ϫⲉ ⲟ̀ⲙⲟⲗⲟ
وَنَعْتَرِفُ	ⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ϫⲉ ⲇⲟ
وَنُمَجِّدُ	ⲝⲁ ⲍⲟⲙⲉⲛ:

يَمسِكُ الكَاهِنُ فَمَ الكَأسِ وَيَقُولُ

وذاق	Ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⲁϥ=
وأعطاها ايضًا	ⲧⲏⲓϥ ⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲏ =

ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩ ⲛⲁ̀ⲅⲓ=	لتلاميذِه
ⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ:	القدّيسينَ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟ	ورسلِه
ⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥ=	الاطهار
ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ	قائِلاً

يُحَرِّكُ الكَاهِنُ الكَأْسَ بِلَطَافَةٍ

ϫⲉϭⲓ ⲥⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	خذوا اشربُوا
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ	منها كُلكُم

يُشِيرُ الكَاهِنُ بِيَدَيْهِ الى الكَأْسِ

ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲁ	لانَّ هذا هُوَ
ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲇⲓ=	دَمِي الذي
ⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ:	للعهدِ الجَديدِ

ⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲫⲟⲛϥ	الذى يُسفَكُ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏ-	عَنكُمْ
ⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϧⲁⲛ	وَعَن كَثِيرِينَ
ϣⲉⲙⲏϣ: ⲛ̀ⲥⲉ-	يُعطى
ϯⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀-	لمغْفِرةِ
ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲟ-	الخطَايَا:
ⲃⲓ: ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ	هذا إِصنَعُوهُ
ⲉ̀ⲡⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ	لِذكرِى :

يَقوُلُ الشَّعبُ

ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲡⲉ ϧⲉⲛ	وهذا ايضاً
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀-	هوَ بالحقِيقَةِ
ⲙⲏⲛ	أَمِينْ :

يُشِيرُ الكَاهِنُ بِيَدَيهِ الى الجَسَدِ وَيَقُول

Ⲥⲟⲡ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ	لانَّ كُلَّ
ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ	مَرَّةٍ تَأكُلُونَ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ	مِن هذَا
ⲱⲓⲕ ⲫⲁⲓ:	الخُبزِ

ثُمَّ يُشِيرُ الى الكَأسِ وَيَقُولُ

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ	وتَشرَبُونَ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ	من هذه
ⲁ̀ⲫⲟⲧ ⲫⲁⲓ: ⲉⲣⲉ	الكَأسِ
ⲧⲉⲛϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀-	تُبَشِّرُونَ
ⲡⲁⲙⲟⲩ: ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	بموتي
ⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲛ̀	وتَعتَرِفُونَ

ⲧⲁ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ:	بقيامتي
ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲉⲛⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀=	وتذكروني الى
ⲡⲁⲙⲉⲩⲓ ϣⲁϯ ⲓ̀	أن أجيء

يقول الشعب

ⲀⲘⲎⲚ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀=	آمين آمين
ⲙⲏⲛ: ⲧⲟⲛ ⲑⲁ=	آمين بموتك
ⲛⲁⲧⲟⲛ ⲥⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀	يا رب
ⲕⲁⲧⲁⲅⲅⲉⲗⲗⲟⲙⲉⲛ:	نبشر :
ⲕⲉ ⲧⲏⲛ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲛ	وبقيامتك
ⲥⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ	المقدسة
ⲕⲉ ⲁ̀ⲛⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲛ ⲟ̀	وصعودك
ⲙⲟⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ :	نعترف :

Ⲥⲉ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⲥⲉ
ⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ
ⲥⲓ ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩ
ⲙⲉⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀: ⲕⲉ
ⲇⲉⲟ̀ ⲙⲉⲑⲁ ⲥⲟ̀ ⲟ̀
Ⲑⲉⲟⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ

نُسَبِّحُكَ
نُبَارِكُكَ
نَشْكُرُكَ
يَا رَبُّ ؛
وَنَتَضَرَّعُ
اليكَ يَا الهَنَا

يَقُولُ الكَاهِنُ ،

Ⲉ̀ⲛⲓⲣⲓ ⲟⲩⲛ ϩⲱⲛ
ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲉϥ
ϩⲓⲥⲓ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛ=
ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ

فَفِيمَا نَحْنُ
ايضاً نصنعُ
ذكرَ الامهِ
المقدسةِ
وقيامتهِ مِن

ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ:	الامواتِ :
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛϣⲉ	وصعـودهِ
ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀	الى السموَاتِ :
ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϫⲓⲛⲉ̀ϩⲉⲙ-	وجلوسهِ عَن
ⲥⲓ ⲥⲁⲧⲉⲕⲟⲩⲓ̀	يمينِكَ ايهُا
ⲛⲁⲙ ⲫ̀ⲓⲱⲧ:	الابُ :
Ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁϩⲥ̀=	وظهُـورهِ
ⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ:	الثانِي
ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	الآتِي مِنَ
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀	السمَـوَاتِ
ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲑⲙⲉϩ	المخوفِ المملوّ
ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ	مَجْدًا

ⲧⲉⲛ ⲉⲣ ⲡ̀ⲡⲣⲟⲥ ⲫⲉⲣⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ ⲛ̀ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲕ : ⲕⲁⲧⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ	نقرِبُ لكَ قرَابينكَ منَ الذيِ لكَ : علىٰ كلِ حالٍ ومِن أجْلِ كلِ حالٍ وفِى كلِ حالٍ

يَقوُلُ الشمَّاسُ

Ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ	اسجدوُا لِلهِ بخوُفٍ

ⲟⲩⲥ̀ⲑⲉⲣⲧⲉⲣ	وَرَعْدَةٍ :

يَسْجُدُ جَمِيعُ الشَّعْبِ وَيَقُولُ

ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	نُسَبِّحُكَ
ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ	نُبَارِكُكَ
ⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀=	نَخْدِمُكَ
ⲙⲟⲕ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ	نَسْجُدُ
ⲙ̀ⲙⲟⲕ	لَكَ :

يَسْجُدُ الكَاهِنُ وَيَقُولُ أُوْشِيَةَ حُلُولِ الرُّوحِ القُدُسِ سِرًّا

Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀	ونسألكَ
ⲣⲟⲕ ⲡ̀ϭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛ=	أَيُّهَا الرَّبُّ
ⲛⲟⲩϯ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ=	إِلَهُنَا : نَحْنُ

ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ϯϧⲉⲛ ⲟ̀ⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϯⲙⲁϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ Ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉⲕⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ	عَبِيدَكَ الخطاة الغَير المُستحقين: نَسْجُدُ لَكَ بمسَرَّةِ صَلاحِكَ لِيَحِلَّ رُوحُكَ القدُوسُ

يُشيرُ بِيَدَيهِ الى ذاتِهِ ثمَّ الى القربانِ وَيقولُ

Ⲉ̇ϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̇=	عَلَيْنَا
ϫⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲇⲱⲣⲟⲛ	وَعَلَى هٰذِهِ
ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩⲛⲉ̈ϧⲣⲏⲓ	القَرَابِين
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̇ⲧⲉϥⲧⲟⲩⲃⲱ	المَوضُوعَةِ
ⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̇ⲧⲉϥⲟⲩ	وَيُطَهِّرَهَا
ⲟⲑⲃⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̇ⲧⲉϥ	وَيَنْقِلهَا
ⲟⲩⲟⲛϩⲟⲩ ⲉ̇ⲃⲟⲗ	وَيُظهِرَهَا
ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ⲛ̇ⲧⲉⲛⲏ	قُدسًا
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̇ⲧⲁⲕ	لقَدِّيسيكَ:

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

Ⲡ̇ⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ	نَصِتُ
ⲁ̇ⲙⲏⲛ	امِين :

يَرْشِمُ الكَاهِنُ القُرْبَانَ ثَلاثَةَ رُشُومٍ
مُتَوَالِيَةٍ وَيَقُولُ جَهْرًا

وهذَا الخبزُ	Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓⲱⲓⲕ ⲙⲉⲛ
يجعله جَسَدًا	ⲙ̀ⲧⲉϥⲁⲓϥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ
مقدسًا له	ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁϥ

يَسْجُدُ الشَّعْبُ وَيُقُولُ

أُومِنْ	Ϯⲛⲁϩϯ

يَخضعُ الكاهِنُ بَرأسِهِ وَيَقُولُ سِرًّا

ربَنَا والهِنَا	Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛ
ومخلصنَا	ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛ=
يسُوعَ	ⲥⲱⲧⲏⲣ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ
المَسِيحُ ،	ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ

Ⲉⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡ=	يعطى
ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ=	لغفران
ⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ=	الخطايا
ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀=	وحياة ابدية
ⲛⲏ ⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	لمن ينال
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ	منه

يَقُولُ الشَّعبُ

Ⲁⲙⲏⲛ	آمين

يَرشُمُ الكَاهِنُ الكَأسَ ثلاثةَ رشُومٍ
متوالِيةٍ وَيقُولُ جهْرًا

Ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ	وهذهِ الكاسُ
ϫⲉ ⲟⲛ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲟϥ	ايضًا دمًا

ⲉϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ	كريمًا
ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⲙ̀ⲃⲉ	للعهدِ الجديدِ
ⲣⲓ: ⲛ̀ⲧⲁϥ	الذِى لهُ

يَسجُدُ الشَّعبُ وَيقولُ

ϫⲉ ⲡⲉϩⲏⲧ ϯⲛⲁϩϯ	وايضًا أومِنْ

يَخْضَعُ الكَاهِن برَاسِهِ وَيَقولُ سِرًا

Ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟ̄ⲟϩ ⲡⲉⲛ	ربّنَا والهنَا
ⲛⲟⲩϯ ⲟ̄ⲟϩ ⲡⲉⲛ=	وَمُخلِصّنَا
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ	يسُوعَ
ⲡⲭ̇ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	المَسِيحْ:
Ⲉϥϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲡⲓ=	يُعطَى
ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ=	لغفرانِ

ⲛⲟⲃⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ=	الخطايا:
ⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀=	وحياة ابدية
ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	لمن ينالُ
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ	منهُ

يَقُولُ الشَّعْبُ

Ⲁⲙⲏⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ	آمين يارب
ⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ⲉ̀ⲗⲉ	ارحم يارب
ⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀=	ارحم يارب
ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	ارحم

يَأخذ الكَاهِنُ لِفَافَةً على يَدِهِ اليمنى وَلِفَافَةً على اليُسرى وَيَرفَعُ يَدَيهِ الى فوق وَيَقولُ

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ	اجعَلنا مستحِقين

ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ	كلنا يا سيدنا
ⲉ̀ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	أنْ نتنَاوَل
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ:	من قُدَّاسَاتِكَ
ⲉ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ	طهـارةً
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ	لانفسُنَا
ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ	واجسَادِنَا
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	وارواحِنَا
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ	لكي نَكُونَ
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ	جسدًا واحدًا
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	وروحًا واحدًا
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲓ=	ونجدُ نصيبًا
ⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ	وميراثًا

ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲯ̇ⲭⲏⲣⲟⲥ:	مَعَ جَمِيعِ
ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	القدّيسِينَ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁ=	الذينَ
ⲛⲁⲕ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀=	ارضوكَ منذُ
ⲉ̀ⲛⲉϩ	البَدْءِ

ثم يقول الكاهِنُ السبعَ الاوَاشِي الصغارَ اولُ ذلكَ اوشيّةُ السلامَةِ

ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ	اذكُرْ يا ربُّ
ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ	سلامَةَ
ⲧⲉⲕ ⲟⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ=	كَنِيسَتِكَ
ⲧⲥ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲕⲁ	الواحدِةِ الوحيدةُ
ⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥ=	المقدَّسَةِ

ⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀	الجامعةِ الرسوليّةِ

يقولُ الشمّاسُ

Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ	ص : سلامة

كما مرَّ بوجه (٥٠)

يَقوُل الشعبُ

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارب ارحم

يُشيرُ الكاهِنُ بيدَيْهِ الى الدّمِ والجسدِ يقولُ

Ⲑⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲕϫⲫⲟⲥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲉⲕ	هذه التى اقتنيتَهَا لكَ بالدَّمِ الكريم الذى

ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
Ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲉⲙ
ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ
ⲉⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ
Ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲁ̀ⲣⲓ
ⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ
ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ
ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲡⲉⲛ ⲡⲁⲧⲣⲓ

لمسيحك :
احفظها
بسلامة
وكلّ الأساقفة
الأرثوذكسيين
الذين فيها :
وأوّلاً اذكر
يارب أبانا
الطوباوي
المكرّم
رئيس
الأساقفة

بطريركنا انبا كيرلس	ⲁⲣⲭⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ (ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ)

يقولُ الشماسُ

ص : رئيس كهنتنا	ⲡⲣⲟⲥ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉ ⲱⲥ ⲏ̀ⲙⲱⲛ

كمَرّ بوجْهِ (٥٦) يقولُ الشعبُ

ياربُّ ارْحمْ	ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يقولُ الكاهِنُ

والذينَ يُفصِلونَ معهُ كلمةَ الحق	ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲫⲱⲣϫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲛ̀ϯ= ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯ= ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ

ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ	باستقامة :
Ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ	أنعم بها
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕ=	على بنعمتك
ⲭ̀ⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	المقدسة
ⲉⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ=	يرعون
ⲟ̀ϩⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓ=	قطيعك
ⲣⲏⲛⲏ	بسلام :
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ	اذكر
ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉ=	يارب
ⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙⲛⲓ ⲡ̀-	القمامصة
ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀=	والقسوس
ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ :	الأرثوذكسيين

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ	والشمامسه

يَقوُلُ الشماسُ

Ⲡⲣⲟⲥ ⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲱⲛ ⲏ̀ⲅⲟⲩ̀ⲙⲉⲛⲱⲛ ϩⲉⲓ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ ϩⲉⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ ⲉⲛⲧⲁ ⲧⲁⲅⲙⲁⲧⲱⲛ ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⲧⲏⲥ ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁⲥ	صَلُّوا مِن اجلِ القَمامِصةِ والقسُوسِ والشمامِسَةِ والأبُودياقونين وسَبعِ طغماتِ كنيسَةِ الله

يقوُل الشعَبُ

Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يا ربُّ ارحم

يَقوُل الكاهِنُ

وكلّ الخدّام وكلّ الذين فى البتولية وطهارة كلّ شعبك المؤمن اذكر يا ربُّ ان ترحمنا كُلّنا معًا	Ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ

يقولُ الشَّعَبُ

Ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ
ⲟ̀ ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ⲡⲁⲧⲏⲣ
ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ

ارحمنا
يا الله الآب
ضابط الكل

يقول الكاهن

Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲛ̀ϯⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ⲛ̀=
ⲡⲁⲓ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ
ⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲫⲁⲓ

اذكر يا رب
خلاص هذا
الموضع المقدس
الذى لك

يقول الشماس

Ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲝⲁⲥⲑⲉ ⲩ̀
ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓ
ⲁⲥ ⲧⲟⲩ ⲕⲟⲥⲙⲟⲩ

صلوا من اجل
خلاص
العالم

ⲕⲉ ⲧⲏⲥ ⲡⲟⲗⲉⲱⲥ	وَمَدِينَتِنَا
ⲏ̀ⲙⲱⲛ ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ	هَذِهِ
ⲕⲉ ⲡⲁⲥⲱⲛ ⲡⲟ=	وَسَائِرِ
ⲗⲉⲱⲛ ⲕⲉ ⲧⲱⲛ	المُدُنِ
ⲭⲱⲣⲱⲛ ⲕⲉ ⲛⲏ=	والكُوَرِ
ⲥⲱⲛ ⲕⲉ ⲙⲟⲛⲁⲥ=	والجَزَائِرِ
ⲧⲏⲣⲓⲱⲛ	والأَدْيُرَةِ

يَقُولُ الشَعْبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارَبُّ ارحَمْ

يَقُولُ الكَاهِنُ

Ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓ=	وكلِّ المواضِع
ⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟ	وكُلِّ

ⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀=
Ⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛ=
ⲓⲟϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ
Ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲛ̀=
ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲛⲁϩ=
ϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ
Ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲩⲛ ⲛ̀=
ϭⲟⲓⲥ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲧⲁⲓ
ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ ⲥ̀ⲙⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ

دِيَارَاتِ
آبائِنَا
الارثوذكسيين
والساكنينَ
فيهَا بايمانِ
اللهِ
تفضّل
يارب مياهَ
النهرِ في
هذهِ السنةِ
بارِكهَا :

يقولُ الشماسُ

ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛ̀-	اطلبوا عَنْ
ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲉ̀ ⲛ̀=	صعـــود
ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ	مِيَاهِ الانهارِ
ⲟⲉ ⲙ̀ⲙⲱ̅ⲟ ϧⲉⲛ	فى هـذهِ
ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ:	السـنةِ
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲭ̀ⲣⲓⲥ	لكى المسيحُ
ⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	الهُـنا
ⲉ̀ⲥⲙⲟ̅ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀=	يبَاركهَا
ⲧⲉϥⲉ̀ⲛⲟ̅ ⲉ̀ⲛ̀ϣⲱⲓ	ويصعدهَا
ⲕ̅ⲁ̅ⲧⲁ ⲛⲟ̅ϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥ	كمقدارها
ϯ ⲙ̀ⲛ̀ⲟ̅ⲛⲟⲩϥ ⲙ̀ⲡ̀	ويُفـــرِح
ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀=	وجه الارضِ

ويقولُ لَنا	ⲧⲉϥ ϣⲉⲛⲟⲩϥ-
نحن بنى	ⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ
البشر ؛	ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ:
ويُعطى	ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲙ̀ⲫⲛⲟ=
النجَاةَ	ϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓ ⲧⲉⲃ=
للبهائم	ⲛⲱⲟⲓ̀: ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ
ويغفرَ لنا	ⲛⲉⲛ ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ
خطايانا ؛	ⲉ̀ⲃⲟⲗ

يقولُ الشعّبُ

يارَبُّ ارحم	ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ
يارَبُّ ارحم	ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ
يارَبُّ ارحم	ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ:

يقول الكاهن

Ⲁⲛⲓ: ⲓⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ:
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩϣⲓ:
ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲫⲱⲭ
ⲛ̀ⲥ̀ⲙⲟⲧ: ⲙⲁⲛ̀ⲟⲩ=
ⲛⲟϥ ⲙ̀ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡ̀=
ⲕⲁϩⲓ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲉ=
ϭⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲁ̀=
ⲗⲱⲙ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀=
ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥ=
ⲟⲩⲧⲁϩ
Ⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ ⲉ̀ⲥ̀ⲭ̀=

أصعدها
كمقدارها
كنعمتك
فرح
وجه
الارض
ليرو
حرثها
ولتكثر
اثمارها
اعدها

للزرع	ⲣⲟϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲥϧ:
والحصاد	ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟ=
ودبر حياتنا	ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛ ϫⲓⲛ=
كما	ⲱⲛϧ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ=
يليق	ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ
بارك اكليل	Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ
السنة	ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ
بصلاحك	ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ
من اجل	ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ
فقراء شعبك	ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲉⲕ
من اجل	ⲗⲁⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ϯⲭⲏ=
الارملة واليتيم	ⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲣⲫⲁ=

ⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉⲙ	والقريب
ⲙⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲙ=	والضيف :
ⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ: ⲛⲉⲙ	ومن اجلنا
ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲉ̄	كلنا نحن
ϧⲁⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲉⲗ=	الذين نرجوك
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲟⲩⲟϩ	ونطلب
ⲉⲧⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲡⲉⲕ	اسمك
ⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	القدوس
ϫⲉ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ	لان اعين
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲉⲉⲣϩⲉⲗ=	الكل ترجاك
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϫⲉ ⲛ̀=	لانك انت
ⲑⲟⲕ ⲉⲧϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩ	الذى تعطيهم

ϧⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲁⲛⲉϥ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲫⲏⲉⲧϯ ϧⲣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ: ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉ̀ⲣⲉ ⲫ̀ⲣⲱϣⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ

طعامهم في حينٍ حسنٍ: اصنعْ معنا حسب صلاحِكَ يا معطيًا طعامًا لكلِّ جسدٍ املأْ قلوبَنا فرحًا ونعيمًا لكي نحن ايضًا إذْ يكون لنا الكفافُ في كلِّ شيءٍ

ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	كل حين
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟ̀ⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ	نزداد في
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲁ̀=	كلّ عملٍ
ⲅⲁⲑⲟⲛ	صالح

يقولُ الشَّعبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يارِبُّ ارحم

يشيرُ الكاهنُ الى القرَابينِ وَيقولُ

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ	اذكر يا ربُّ
ⲛ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ	الذين قدِّموا
ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϧⲟ̀ⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲁⲓ	لكَ هذهِ
ⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲛⲉⲙ	القرابين
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲟ̀ⲩ ⲉ̀=	والذين قدّمت

عنهم : والذين	ϫⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙⲛⲏⲉ̀
قُدِّمَت	ⲧⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ
بِوَاسِطَتِهِمْ	ⲧⲟⲧⲟⲩ: ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ
أعطِهِمْ	ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲃⲉⲭⲉ
كلُّهُم الاجرَ	ⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛⲛⲓ
السمائِي :	ⲫⲏⲟⲩⲓ̀

يقولُ الشَّمَّاسُ

صـ : القرابين	Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲱⲛ
المقدسةِ :	ⲧⲓⲙⲓⲱⲛ

كما مرَّ بوجهِ ٤

يَقولُ الشَّعبُ

يارِبُّ ارحمْ :	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يقول الكاهن المجمع وهو هذا

Ⲉⲡⲓⲇⲏ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲉⲣϣⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲡⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ:

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ

لانَّ هذا يا ربُّ هوَ امرُ ابنِكَ الوحيدِ: ان نشتركَ في تذكارِ قديسيكَ

~ ~ ~

تفضَّل يا ربُّ ان تذكرَ جميعَ

ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁⲕ
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀
ⲉ̀ⲛⲉϩ :
Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ :
ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ
ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲓ=
ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥ
ϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲓⲉⲩⲁⲅ=
ⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲛⲓⲙⲁⲣ
ⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲟ̀ⲙⲟⲗⲟ
ⲅⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛ̀=
ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ

القديسين الذين
أرضوكَ منذُ
البدء
اباءنا الاطهار
رؤساء الاباء
والانبياء
والرُسُل
والمبشرين
والانجيليين
والشهداء
والمعترفين
وكلّ ارواح

ⲛ̀ⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁϩϯ

Ⲛ̀ϩⲟ̀ⲟ̀ ⲇⲉ ⲑⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱ̀ⲟⲩ: ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲱⲁⲛ

الصديقينَ الذينَ كملوا في الايمانِ وبالاكثرِ القديسةِ المملوءةِ مجدًا العذراء كلّ حينٍ : والدةِ الالهِ القديسةِ الطاهرةِ مريمَ التي وَلدتْ اللهَ الكلمةَ بالحقيقة : والقدِيس يوحنّا

ⲛⲏⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲡ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲥ̀ⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲱⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲙⲁⲣ-

السابقِ
الصابغ
والشهيدِ
والقديسِ
اسطِفانوس
رئيسِ الشمامسةِ
واولِ الشهداءِ
وناظرِ الالهِ
الانجيلي
مرقس
الرسولِ
الطاهرِ

ⲧⲩⲣⲟⲥ	والشهيد :
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ	والبطريرك
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ :	القديس ساويرس
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲥⲁϧ ⲇⲓ=	ومعلمنا
ⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ : ⲛⲉⲙ	ديسقورس :
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁⲑⲁⲛⲁ=	والقديس اثناسيوس
ⲥⲓⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓ=	الرسولي :
ⲕⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓ=	والقديس
ⲟⲥ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲓⲉⲣⲟ	بطرس خاتم
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲁⲣ=	الشهداء رئيس
ⲭⲏⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ : ⲛⲉⲙ	الكهنة :
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	والقديس يوحنا

ⲡⲓⲭ̀ⲣⲩⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ
Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀-
ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲫⲓⲗⲟⲥ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲇⲏ-
ⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲃⲁ-
ⲥⲓⲗⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀-
ⲅⲓⲟⲥ Ⲅ̀ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ
ⲡⲓⲑⲉⲟ̀ⲗⲟⲅⲟⲥ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲃ̀

فِم الذهب :
والقديس
تاودوسِيُوسَ
والقِديس ثاوفيلس
والقدّيس
ديمتريوسَ :
والقِدّيس كيرلسَ
والقدّيس
باسِيليوس :
والقدّيس اغرِيغوريوس
الناطِق بالالهيات
والقدّيس

ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲓⲑⲁⲩⲙⲁⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲅ̀ⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⲡⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲟⲥ:

Ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ϣⲉ ⲙⲏⲧ ϣ̀ⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲑⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲕⲉⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲉ ⲧⲉⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲁⲩ ϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ:

اغريغوريوس الصانع العجائب والقديس اغريغوريوس الارمني :

والثلثمئة والثمانية عشر المجتمعين بنيقية : والمئة والخمسين بمدينة القسطنطينية والمئتين بأفسس

Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ
ⲁⲃⲃⲁ ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ:
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ
ⲡⲁⲩⲗⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲁⲃⲃⲁ ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ: ⲛⲉⲙ
ⲛⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̀ⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ:
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ

وابانا الصديق
العظيم انبا
انطونيوس :
والبار انبا
بولا : والثلاثة
انبا مقارات
القديسين :
وجميع اولادهم
لباس الصليب :
وابانا انبا
يحنس
القمص

ⲡⲉⲛⲓⲱ̅ⲧ ⲁⲃ̅ⲃⲁ Ⲡⲓ-	وابانا انبا
ϣⲱⲓ ⲡⲓⲑ̇ⲙⲏⲓ ⲡⲣⲱ-	بشوى البارّ
ⲙⲓ ⲛ̇ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ: ⲡⲙⲉⲛ-	الرجلِ الكاملِ
ⲣⲓⲧ ⲛ̇ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲧⲏⲣ	حبيب مخلّصنا
ⲛ̇ⲁ̇ⲅⲁⲑⲟⲥ:	الصالحِ :
Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱ̅ⲧ ⲁⲃ̅ⲃⲁ	وابانا انبا
ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲣⲉⲙⲧⲁⲙ-	بولا الطموهيّ
ⲙⲟϩ: ⲛⲉⲙ Ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ	وحزقيال
ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏ̅ⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ	تلميذه : وسيدَيَّ
ⲛⲁ̅ⲅⲓⲟ ⲛ̇ⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩ-	الابوين القدّيسين
ⲁⲃ ⲛ̇ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ Ⲙⲁ-	الروميين
ⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲇⲟⲙⲉ-	مكسيموس

ودُومَادِيُوسَ:	ⲧⲓⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩ̀ⲙⲉ
والتسعةِ والاربعينَ	ⲯⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ:
شهيداً شيوخ	ⲛⲓ ϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϣⲓ-
شيهاتِ:	ϩⲏⲧ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲣ̀
والقويّ القديسِ	ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲁⲃⲃⲁ ⲙⲱⲟⲩⲥⲏⲥ:
انبا مُوسَى	ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ويحَنس كامَا	ⲭⲁⲙⲏ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩ-
القسِ :	ⲧⲉⲣⲟⲥ:
وابانا انبا	Ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ
دانيال القمصِ	ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲡⲓϩ̀ⲏⲅⲟⲩ-
وابانا انبا	ⲙⲉⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ-
ايسيدُورُسَ	ⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲓ̀ⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ

ⲡⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁϧⲱⲙ ⲫⲁ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ϣⲉⲛⲟⲩϯ ⲡⲁⲣⲭⲏⲙⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲧⲏⲥ: ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲃⲁ Ⲃⲏⲥⲁ ⲡⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲭⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲉⲟ̀ⲫⲟⲣⲟⲥ

القس: وابانا انبا باخوم صاحب الشركة وتادرس تلميذه وابانا انبا شنوده رئيس المتوحدين: وانبا ويصا تلميذه وكل مصاف قديسيك

هؤلاءِ الذينَ	Ⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ
بسؤالاتهِم	ⲛⲟⲩϯϩⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩ-
وطلباتِهِم ارحمنا	ⲧⲱⲃϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ
كلّنا معاً :	ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ
وانقذنا مِن	Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ
اجلِ اسمِكَ	ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲑ-
القدّوسِ	ⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ
الذى دُعِيَ	ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ -
علينا	ⲉ̀ϫⲱⲛ

ثمّ يضع الكاهن يدَ بخورٍ في المجمرةِ ويقولُ
الترحيم سِرّاً ويذكر الاموات ويطلب عن خطاياهُ
وخطايا الشعبِ ثمّ يقولُ الشمّاسُ

Ⲛⲏⲉⲧϣⲱϣ ⲙⲁⲣⲟⲩ	القارئونَ
ⲧⲁⲟⲩⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲁⲛ	فليقولوا اسماء
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩ=	ابائنا القديسين
ⲁⲃ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ	البطاركة
ⲉⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ: ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅	الذين رقدوا
ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩ=	الربُّ يُنيح
ⲭⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀=	نفوسهم اجمعين
ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ	ويغفر لنا
ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	خطايانا:
Ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛ	العظيم انبا
ⲧⲱⲛⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓ=	انطوني: والبار
ⲑⲙⲏⲓ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ:	انبا بولا:

والقدّيسينَ	ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲉⲑ=
الثلاثةِ المقاراتِ	ⲟⲩⲁⲃ ⲙ̀ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ:
انبا يُحَنِّس	ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
القَصِيرِ : انبَا	ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲃⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ
بِشُوِي : انبَا	ⲡⲓϣⲱⲓ: ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲁⲩ=
بولاَ : ابوانَا	ⲗⲉ: ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉⲑⲟⲩ=
القدّيسانِ الرومَيانِ	ⲁⲃ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⲙⲁ=
مكسيموسُ	ⲝⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲇⲟ=
ودُومَادِيُوسَ :	ⲙⲉⲧⲓⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ
انبا موسَى : انبَا	ⲙⲱⲥⲏ: ⲁⲃⲃⲁ Ⲓⲱ=
يُحَنّسَ كامَا :	ⲁⲛⲛⲏⲥ ⲭⲁⲙⲉ: ⲁⲃⲃⲁ
انبا دانيالُ : انبَا	ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ: ⲁⲃⲃⲁ

ⲓ̀ⲥⲓⲇⲱⲣⲟⲥ: ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲁϧⲱⲙ: ⲁⲃⲃⲁ ϣⲉⲛⲟⲩϯ: ⲕⲉ ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲁⲫⲛⲟⲩϯ: ⲁⲃⲃⲁ ⲡⲁⲣⲥⲱⲙⲁ: ⲁⲃⲃⲁ ⲧⲉⲅⲓ: ⲕⲉ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲱⲛ ⲟⲣⲑⲱⲥ ⲇⲓⲇⲁⲝⲁⲛⲧⲱⲛ ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲛ ⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁⲥ: ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲱⲛ: ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲱⲛ: ⲇⲓⲁ̀ⲕⲟⲛⲱⲛ

أيسيدوروس ابا باخوم : انبا شنودي : وانبا بفنوتيوس : انبا برسوما : انبا رويس وجميع الذين علّموا بكلمة الحق باستقامة الاساقفة الارثوذكسيين والقسوس والشمامسة

ⲕⲗⲏⲣⲓⲕⲱⲛ ⲛⲉⲙ	والاكلِيرُسَ
ⲗⲁⲓⲕⲱⲛ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩ	والعلمانيين:
ⲧⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ	وهؤلاء وجميع
ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲱⲛ.	الارثوذكسيين

يقولُ الشعبُ

Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ:	المجدُ لك يا ربُّ
Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يا ربُّ ارحمْ
Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يا ربُّ ارحمْ
Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲩⲗⲟⲅⲏ	يا ربُّ باركنا
ⲥⲟⲛ: Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲁ̀ⲛⲁ	يا ربُّ نيّحهم
ⲡⲁⲩⲥⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ:	آمين

يبسِطُ الكاهنُ يديه الى العلوِّ ويقولُ

Ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲛ̀ϭⲟⲓⲥ	فأولئك يارب
ⲉ̀ⲧⲁⲕϭⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩ	الذين أخذت
ⲯⲩⲭⲏ: ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ	نفوسهم: نيحهم
ⲛⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲡⲓ	في فردوس
ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ	النعيم: في
ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ: ϧⲉⲛ	كورة الاحياء
ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲏ	الى الابد
ⲉⲧⲟⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ:	فى أورشليم
ϧⲉⲛ ⲓⲉⲣⲟ̈ⲥⲁⲗⲏⲙ	السمائية ؛
ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ϧⲉⲛ	فى ذلك
ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ:	الموضع:
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ϧⲉⲛ	ونحن ايضاً

ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲛ̀-
ϫⲱⲓⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ
ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲛⲁϩϯ: ⲁ̀ⲣⲓ
ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲕ
ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:
ϭⲓⲙⲱⲓⲧ ϧⲁϫⲱⲛ
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧ-
ⲟⲩⲣⲟ

الغرباءَ فى
هذا المكانِ
احفظنا فى
ايمانِكَ : وأنعمْ
لنا بسلامِكَ
الى التمام :
واهدِنا الى
ملكوتِكَ

. . .

يقولُ الشَّعبُ

Ⲱⲥ ⲡⲉⲣ ⲏⲛ ⲕⲉ ⲉⲥⲧ
ⲕⲉ ⲉⲥⲧⲏⲛ ⲁ̀ⲡⲟ

كما كان وهو
كذلك يكونُ

ⲅⲉⲛⲉⲁ̀ⲥ ⲓⲥⲅⲉⲛⲉⲛⲉ	من جيل إلى
ⲁ̀ⲛ ϣⲉ ⲡⲁ̀ⲛⲧⲁⲥ	جيلٍ والى
ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ ⲧⲱ̀ⲛ	سائرِ دهورِ
ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ :	الداهرين آمين

يَقولُ الكاهِن.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ	لكي وبهذا
ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲟⲛ ϧⲉ̄	كما ايضاً في
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲙⲁⲣⲉϥ	كلِ شيءٍ
ϭⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥ	يتمجدَ
ϭⲓⲥⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥ	ويتباركَ
ϭⲓⲥⲓ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕ=	ويرتفعَ اسمُكَ
ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁⲛ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	العظيمُ القدوسُ

ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ	في كُلِّ
ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ	شيءٍ كريمٍ
ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ:	ومباركٍ :
ⲛⲉⲙ Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓ	مع يسوعَ
Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲕ =	المسيحِ
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ	ابنكَ الحبيبِ
ⲛⲉⲙ Ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	والروحِ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ:	القدسِ

يخضعُ الكاهنُ برأسِهِ نحوَ الكهنةِ والشمامسةِ ويقولُ

Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ ‖ السلامُ للكلِّ ‖

يقولُ الشعبُ

Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ ‖ ولروحِكَ

يقول الكاهن تقدمة القسمة

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ	وايضا
ϣⲉⲡ ϩ̀ⲙⲟⲧ	فلنشكر
ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀Ⲫⲛⲟⲩϯ	الله ضابط
ⲡⲓ ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ	الكل
Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ	ابا ربنا
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	والهنا
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ	ومخلصنا
Ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	يسوع المسيح:
ϫⲉ ⲁϥⲉ̀ⲣⲉⲛ ⲉⲣ ⲛ̀=	لانه جعلنا
ⲉⲙ̀ⲡ̀ϣⲁ ⲟⲛ ϯⲛⲟⲩ	اهلا الآن
ⲉ̀ⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ	ان نقف في

ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲫⲁⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲉⲣϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ:

Ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ϯⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲏⲙⲯⲓⲥ

هذا الموضع المقدس: ونرفع ايدينا الى فوق ونخدمَ اسمه القدوس:

هوَ ايضاً فلنسألهُ ان يجعلنا مستحقينَ لشركةِ وصعودِ

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩ:	أسراره الالهية الغير المائتة

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ:	آمين

يضع الكاهن اللفافتين على المذبح ثم يأخذ الجسد الطاهر ويضعه على يده اليسرى ويضع اصبعه السبابة اليمنى بجانب الاسباديقون ويقول

Ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ:	الجسد المقدس

يسجد الشعب ويقول

Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ:	نسجد لجسدك المقدس

يَرْفَعُ الكَاهِنُ اصبعَهُ مِن عَلَى الجَسَدِ وَيَغمِسهُ مِنَ الدَمِ الكَرِيمِ وَهُوَ يَقُولُ

وَالدَمُ الكَرِيمُ	Ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ

يَقُولُ الشَعبُ

وَدمِكَ الكَرِيمِ	Ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ

يَرْفَعُ الكَاهِنُ اصبعَهُ مِنَ الكَاسِ وَيَرشُم بِهِ الجَسَدَ رَشماً مِن عَلَى الوَجْهِ وَرَشماً مِنَ الظَهرِ وَهُوَ يَقُولُ

الذين لمسيحهِ الضابطِ	Ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕ

ⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛ ⲛⲟⲩϯ:	الكلُّ الربُّ آلهُنَا

يَقولُ الشعبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ:	يارَبُّ ارحَمْ

يَخضعُ الكاهنُ نحوَ الكهنةِ والشمامسةِ ويَقول

ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ:	السلامُ لِلكُلِّ

يَقولُ الشعبُ

ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲓ ⲥⲟⲩ	ولِروحِكَ

يَقولُ الكاهنُ صلاةَ القسمةِ لِلآبِ سَنَوي

Ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ ⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁⲛⲣⲉϥ	يا اللهُ الذي انعمَ لنا نحن

ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ:
ⲛ̀ⲟⲩⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲉⲥⲩⲭ̀
ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩ
ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀
ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ: ⲟⲩⲟϩ
ⲛ̀ⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ:
Ⲫⲁⲓ ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀
ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉ̅ⲧⲧⲁⲓⲏ=
ⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛ ⲭ̀
ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥ ϣⲱⲡⲓ

الخطاة :
بمثال
الخلاص
وذبيحة
ناطقة
سمائية
التي هي الجسد
الالهي
والدم الكريم
اللذان
لمسيحك :
هذا الذي صار

ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ:
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲩϫⲁⲓ:
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ:
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ:
ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ
ⲣⲉϥϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ
ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥ
ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ

لنا طُهرًا
وخلاصًا
ونِعمَةً
وغُفرانًا
للخطَايَا :
لِكَىْ بِشُكرٍ
نَصرخَ نحوكَ
أيُّهَا الآبُ
القدُّوسُ الذِى
فى السَّموَاتِ
ونقُولُ
أبانا

يَقُولُ الشَّعبُ

أَبَانَا الذِى فِى السَّمَوَاتِ

يَقُولُ الكَاهِنُ مَا يُلاَئِم مِنَ الأَسْرَارِ

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

طَاطِئُوا رُؤُوسَكُمْ لِلرَّبِّ	Ⲧⲁⲥ ⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥ ⲩ̀ ⲙⲱⲛ ⲧⲱ Ⲕⲩⲣⲓⲱ ⲕⲗⲓⲛⲁⲧⲉ

يقولُ الشعبُ

أَمَامَكَ يَارَبُّ	Ⲉⲛⲱⲡⲓⲟⲛ ⲥⲟⲩ Ⲕⲩⲣⲓⲉ

يقولُ الكَاهِنُ صلاةُ خُضُوعٍ للآبِ سرًّا

ثُمَّ يَقُولُ الشَّمَّاسُ

نُنْصِتُ بِخَوْفِ اللّٰهِ
Ⲡⲣⲟⲥ ⲭⲱⲙⲉⲛ Ⲑⲉⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁ̀ⲫⲟⲃⲟⲩ

يَقُولُ الكَاهِنُ

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ
Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

يَقُولُ الشَّعْبُ

وَلِرُوحِكَ
Ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲓ ⲥⲟⲩ

ثُمَّ يَذْكُرُ الكَاهِنُ مَنْ يُرِيدُ أَنْ يَذْكُرَهُ مِنَ الأَحْيَاءِ وَالأَمْوَاتِ وَعَنْ نَفْسِهِ سِرًّا ثُمَّ يَقُولُ أُوشِيَّةَ السَّلَامَةِ وَالآبَاءِ وَإِذَا تَكَامَلَ ذَلِكَ يَقُولُ جَهْرًا

أُذْكُرْ يَا رَبُّ أَجْتِمَاعَاتِنَا
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀Ϭ̅ⲟ̅ⲓ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ⲉⲑⲟⲩ̅

بارِكهما	ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:

يَقولُ الشَّمَّاسُ

خَلُصْتُ حقًّا ومَعْ رُوحِكَ	Ⲥⲱⲑⲓⲥ ⲁ̀ⲙⲏⲛ: ⲕⲉ ⲧⲱ ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲥⲟⲩ

يَقولُ الشَّعبُ

يارَبُّ ارحمْ	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ
يارَبُّ ارحمْ	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ
يارَبُّ ارحمْ	Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يَأخُذُ الكاهِنُ الاسبادِيقونَ على يَدَيْهِ وَيَرفعهُ إلى فَوْقَ وَيَقولُ

القُدُسَاتُ لِلقدِّيسِينَ	Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲧⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲓⲥ

ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲟⲥ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲩ̀ⲓⲟⲥ ⲑⲉⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ⲡ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ

مباركٌ الربُّ
يسوعُ المسيحُ
ابنُ اللهِ
وقدوسٌ الروحُ
القُدْسُ امين

يَخضعُ الشَّعبُ بِرَأسِهِ وَيَقولُ

ⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲡⲁⲧⲏⲣ: ⲓⲥ ⲟ̀ ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲩ̀ⲓⲟⲥ: ⲉⲛ ⲧⲟ ⲡ̀ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲟⲛ ⲡ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ:

واحدٌ هوَ الآبُ الكليُّ
القُدْسِ: واحدٌ هوَ
الابنُ الكليُّ القُدْسِ
واحدٌ هوَ الروحُ الكليُّ
القُدْسِ امين

يَمسكُ الكاهِنُ الاسبادِيقون بِاصبعيهِ

الابهام والسبابة اليمنى ويرشم به الكأس ويغمسه من الدم الكريم ويرشم به الجسد جميعه ويقول الاعتراف وهو هذا

جسدٌ مقدسٌ	Ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲛ
ودمٌ كريمٌ	ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ
حقيقيٌّ ليسوعَ	ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ: Ⲓⲏⲥⲟⲩ
المسيحِ ابنِ	ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲩ̀ⲓⲟⲩ
الهنا: امين	ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⲏ̀ⲙⲱⲛ

يقول الشعب

آمين	Ⲁ̀ⲙⲏⲛ

يرفع الكاهن يده بالاسباديقون ويرشم به الدم الكريم ثم يضعه داخل الكأس ويقول

Ⲁⲅⲓⲟⲛ ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲕⲉ ⲉ̀ⲙⲁ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ: Ⲓⲏⲥⲟ̅ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟ̅ ⲧⲟ̅ Ⲩⲓ̀ⲟ̅ ⲧⲟⲩ Ⲑⲉⲟ̅ ⲏ̀ⲙⲱⲛ	مقدسٌ وكريمٌ جسدٌ ودمٌ حقيقيٌّ ليسوعَ المسيح ابنِ الهنا : امين

يقول الشعب

Ⲁⲙⲏⲛ	آمين

يأخذ الكاهن الصينية بالجسد
ويرفعها فوق رأسه ويقول

Ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙ ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ	جسدُ ودمُ عمانوئيل إلهنا

هذا هو بالحقيقة
آمين

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ
ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ

يقول الشعب

حقاً أؤمن

ⲁ̀ⲙⲏⲛ ϯⲛⲁϩϯ

يقول الكاهن

آمين آمين آمين
أؤمن أؤمن
أؤمن وأعترف
الى النفس
الأخير
أن هذا هو
الجسد المحيي

ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ
ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ
ϯⲛⲁϩϯ: ⲟⲩⲟϩ ϯ
ⲉⲣ ⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ
ϣⲁ ⲡⲓⲛⲓϥⲓ ⲛ̀ϩⲁⲉ
ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲧⲥⲁⲣⲝ
ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ

ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲉϥⲙⲟⲛⲟⲅⲉ-
ⲛⲏⲥ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲡⲉⲛ
ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩ-
ϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱ-
ⲧⲏⲣ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ-
ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ:
ϭⲓⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲧⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲏⲃ
ⲧⲏⲣⲉⲛ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟ-
ⲕⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀
ⲙⲁⲣⲓⲁ̀
ⲁϥⲁⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲙ

الذِى ابنُكَ
الوحيدُ ربُّنَا
وَالهُنَا
وَمُخلِّصُنَا
يَسُوعُ
المَسِيحُ:
اخذَهُ من
سيِّدَتِنَا مَلِكَتِنَا
كلِّنَا والدةِ الالهِ
القديسةِ الطاهرةِ
مريمَ
وَجَعَلَهُ وَاحدًا

مع لاهوتِهِ	ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ:
بغيرِ اختلاطٍ	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱⲗϫ
ولا امتزاجٍ	ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱϩ
ولا تغييرٍ :	ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ:
واعترفَ	Ⲁϥⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ
الاعترافَ الحسنَ	ⲛ̀ϯⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⲉⲑ
امامَ بيلاطسَ	ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ
البنطيِّ	ⲡⲟⲛⲧⲓⲟⲥ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ
واسلمَهُ	Ⲁϥⲧⲏⲓⲥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀
عنَّا على	ϫⲱⲛ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓ
خشبةِ الصليبِ	ϣⲉ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲉ :
المقدسةِ :	ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ: ϧⲉⲛ

ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲙⲓⲛ
ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀=
ϫⲱⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ:
Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲙⲉⲑ̀ϯ
ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲧⲉϥⲙⲉⲑ
ⲛⲟⲩϯ ⲫⲱⲣϫ ⲉ̀=
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ:
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲱⲧ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲣⲓⲡⲓ
ⲛ̀ⲃⲁⲗ
Ⲉϥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉ̀ϫⲱⲛ
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ: ⲡⲉⲛⲟⲩϫⲁⲓ

بارادتهِ
وحدهُ عنّا
كلّنا :
بالحقيقة اؤمن
انّ لاهوتهُ
لم يفارق
ناسوتهُ
لحظة واحدة
ولا طرفة
عين :
يُعطى عنّا
خلاصًا وغفرانًا

لِلْخَطَايَا :
وَحَيَاةً أَبَدِيَّةً
لِمَنْ يَتَنَاوَلُ
مِنْهُ :
أُؤْمِنُ أُؤْمِنُ
أُؤْمِنُ أَنَّ هٰذَا
هُوَ بِالْحَقِيقَةِ
آمِين :

ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲛⲟⲃⲓ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉ-
ⲛⲉϩ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁ
ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.
ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ
ϯⲛⲁϩϯ ϫⲉ ⲫⲁⲓ
ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑ-
ⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ

ثُمَّ يَضَعُ الْكَاهِنُ الصِّينِيَّةَ مَكَانَهَا عَلَى الْمَذْبَحِ وَيَضَعُ عَلَيْهَا الْقُبَّةَ وَيُغَطِّيهَا بِلِفَافَةٍ مِنْ حَرِيرٍ ثُمَّ يُغَطِّي الْكَاسَ ايضًا بِلِفَافَةٍ أُخْرَى وَيَقُولُ سِرًّا

Ⲉ̀ⲣⲉ ⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ:	انّ كلَّ مجدٍ
ⲛⲉⲙ ⲧⲁⲓⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ	وكلَّ كرامةٍ
ⲛⲉⲙ ϯⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏ	وكلَّ سجودٍ
ⲥⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ	كلَّ حينٍ
ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ	يليقُ بالثالوثِ
ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	المقدَّسِ
Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ	الآبِ والابنِ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ	والروحِ القدسِ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ϯⲛⲟⲩ	(الآنَ)

يَقُول الشمَّاس

Ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ	آمين آمين آمين
ϯⲛⲁϩϯ ϯⲛⲁϩϯ	أؤمنُ أؤمنُ

ϯⲛⲁϩϯ: ϫⲉ ⲫⲁⲓ
ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑ=
ⲙⲏⲓ ⲁ̀ⲙⲏⲛ
ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀=
ϫⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲛⲓ=
ⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲥ
ⲛⲁⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ
ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀ⲡ̀ϭ̅ⲟ̅ⲓ̅ⲥ̅
ϩ̀ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲧⲉ ⲁ̀ⲅⲁ=
ⲡⲏ ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲭ̅ⲥ̅

أُؤمِنُ انَّ هذَا
هوَ بالحقِيقةِ
آمين :
أُطلبُوا عنَّا
وعن كلِ
المسِيحيِين
الذينَ قالوا لنَا
من اجلهِم
اذكرُونَا
في بيتِ الربِ
سلامُ ومحبة
يَسُوعَ

المسيح معكم	Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ:
رتلوا :	Ⲯⲁⲗⲗⲉⲧⲉ:

يقول الشعب

المجد لك يا رب	Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ Ⲕⲩⲣⲓⲉ:
المجد لك	Ⲇⲟⲝⲁ ⲥⲓ

ثم يسجد الشماس شرقاً بجانب المذبح اما الكاهن فانه يقبل المذبح بفيه ويخضع براسه لله ثم يطامن اخوته الكهنة والشمامسة والشعب ثم يكشف الصينية ويقبل الجسد ويتناول منه ثم يناول الشماس وجميع الخدام وبعد ذلك يحمل الكاهن الصينية بين يديه ويرشم بها الشعب ثلاثة رشوم وهو يقول

القدسات للقديسين	Ⲧⲁ ⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲧⲟⲓⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲓⲥ

يهتِفُ الشعبُ قائلاً

مُبارَكٌ	Ϥ̀ⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀϶ⲉ
الآتي باسمِ	Ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ
الربِّ	ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅

ثم يَعُودُ الكاهِنُ فيضعُ الصِينيَّةَ مكانها ويكمل مناولة الجسدِ ثم يتناول الكأسَ ويقولُ

الدمُ الذى	Ⲡⲓⲥ̀ⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙ-
لِعمَّانُوئيل	ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲡⲉⲛ-
اِلهَنا هذا	ⲛⲟⲩϯ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ
هوَ بالحقيقةِ	ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
آمين	ⲁ̀ⲙⲏⲛ

ثُمَّ يتناوَلُ الكَاهِنُ مِنَ الدَمِ الكَرِيمِ وَيناوِل الشَمَّاسَ وَجَمِيعَ الخدّامِ وَاذا تكَامَل ذلك يَغسِلُ الكَاهِنُ يَديهِ دَاخل الصّينيةِ ثُمّ الأوَانِي جَمِيعَهَا وَيشرَبُ مَاءَهَا ثُمّ يَعطِيهَا للشمَّاسِ فيُمسَحهَا وَينشّفهَا بِسَترٍ نظِيفٍ وَفِي اثنَاءِ ذلِكَ يوزع الشّعبَ بهذا المَزمُورِ المائة وَالخمسُون

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ	سبّحوا الله
ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ	في جميع
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϥ	قديسيه
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ	هَلّليلويا
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ	سَبّحوه

ⲡⲓ ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ	فى جَلَدِ قُوَّتِهِ
ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲁ̅ⲗ̅	هَلِّلِيلُويَا :
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ	سَبِّحُوهُ
ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧ	على مَقْدِرَتِهِ
ϫⲱⲣⲓ ⲁ̅ⲗ̅	هَلِّلِيلُويَا :
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ	سَبِّحُوهُ
ⲡ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥ	كَكَثْرَةِ عَظَمَتِهِ
ⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⲁ̅ⲗ̅	هَلِّلِيلُويَا :
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ	سَبِّحُوهُ
ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲡⲓⲅ	بِصَوْتِ البُوقِ
ⲅⲟⲥ ⲁ̅ⲗ̅	هَلِّلِيلُويَا :
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ	سَبِّحُوهُ

ⲟⲩⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲩⲑⲁⲣⲁ
ⲁ̅ⲗ̅
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ
ϧⲁⲛ ⲕⲉⲙ ⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲟⲣⲟⲥ ⲁ̅ⲗ̅
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ
ϧⲁⲛ ⲕⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ
ⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲁ̅ⲗ̅
Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ
ϧⲁⲛ ⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲟⲛ
ⲉ̀ⲛⲉⲥⲉ ⲧⲟⲩⲥⲙⲏ ⲁ̅ⲗ̅

بِمِزْمَارٍ
وَقِيثَارَةٍ
هَلِّيلُويَا :
سَبِّحُوهُ
بِدُفُوفٍ وَصُفُوفٍ
هَلِّيلُويَا :
سَبِّحُوهُ
بِاوتَارٍ وَأُرْغُنٍ
هَلِّيلُويَا :
سَبِّحُوهُ
بِصُنُوجٍ حَسَنَةِ
الصَّوْتِ هَلِّيلُويَا

Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ
ϩⲁⲛⲭⲩⲙⲃⲁⲗⲟⲛ
ⲛ̀ⲧⲉⲟ̀ⲩⲱ̀ⲗⲟⲗⲓ̀ ⲁ̅ⲗ̅
Ⲛⲓϥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩ
ⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁ̅ⲗ̅
Ⲇⲟⲝⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓ ⲕⲉ
ⲩ̀ⲓⲱ ⲕⲉ ⲁ̀ⲅⲓⲱ
ⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓ ⲁ̅ⲗ̅
Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ ⲕⲉ ⲁ̀ⲓ̀ ⲕⲉ
ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱ̀ⲛⲁⲥ

سَبِّحُوهُ
بِصُنوجِ التَّهْلِيلِ
هَلِّلِيلُويَا :
كُلُّ نَسَمَةٍ
فَلْتُسَبِّحْ اسمَ
الربِّ الهنا
هَلِّلِيلُويَا :
المجدُ للآبِ
والابنِ والروحِ
القدسِ هَلِّلِيلُويَا
الآنَ وكلِّ اوانِ
والى دهرِ

ⲧⲱⲛ ⲉ̀ⲱⲛⲱⲛ ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲁⲗ Ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲫⲁ ⲡⲉⲛ- ⲛⲟⲩϯ ⲁⲗ	الدَاهِرِينَ امين هَلِلّيلويَا المجدُ هَو لالهِنَا هَلِلّيلويَا :

يَصبّ الكَاهِن مَاءً فِى حفنتيه وَيَنفخ فيه ثم يَرش مِنه قَليلاً على المائدة وَينثر البَاقِى الى العُلو وَهو يَقول

Ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲑⲩⲥⲓⲁ̀ ⲉⲑⲛⲁϣⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϭⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓ ϩⲩⲙⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲓ- ⲡⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ϧⲁⲧϩⲏ	يا ملاك هذه الصعيدة الطائر الى العلو بهذه التسبحة اذكرنَا قدّامَ

الـــربِّ	ⲙ̀ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲱ
ليغفـرْلنَا	ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ
خطايانَا	ⲉ̀ⲃⲟⲗ

يَمسحُ الكاهِنُ وجههُ بيديهِ ثمَّ لاخوتهِ الكهنةِ فوق واسفل ويعطى الشعبَ التسريح وَفى اثناء ذلكَ يقولُ الشعبُ القانونَ العمومي وَهوَ هذا

هلليلويا المجدُ للاب	Ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲇⲟⲝⲁ =
والابنِ : الآنَ : الخ	ⲡⲁⲧⲣⲓ : ϫⲉ ⲛⲩⲛ
نَصْـرخُ	ϩⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛ=
قائلينَ	ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ : ϫⲉ =
يا ربنا يسوعُ	ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ

ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ
ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲫⲓⲁⲣⲟ
ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ
ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥϩⲓⲣⲏⲛⲏ
ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲃⲧ ⲙ̀ⲡⲉϥ
ⲗⲁⲟⲥ: ⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲩ
ⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ:
ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ:
ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏ
ⲥⲟⲛ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲥ̀ⲙⲟⲩ
ⲉ̀ⲣⲟⲓ: ⲕⲉ ϯⲙⲉⲧⲁ=

المسيح: بارك
مياه النهر:
فلتكن رحمتك
وسلامك
حصنا
لشعبك
خلصنا وارحمنا
يارب ارحم:
يارب ارحم:
يارب بارك:
امين باركوا عليّ
ها مطانية:

اغفروا لي	ⲛⲟⲓ̀: ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀
قلْ البركَة	ⲃⲟⲗ: ϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ

يَقُول الكاهِن

ايها المسيحُ الهنا	Ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲛ
يا ملك السلام الخ	ⲛⲟⲩϯ: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ:

يَقُول الشعب

آمين يكونُ	Ⲁⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ:

ثم يقولُ الكاهنُ البركةَ ويختم الشعب بالصلاة الربانية ثم يفرق الكاهن الاولوجية على الشعب ويصرفهم بسلام من الرب وعلينا رحمته وبركته الى الابد آمين

Ⲟⲩⲛ̀ⲑⲉⲟⲥ

رفع بخور عشية وباكر

يكشف الكاهن رأسه ويقف امام باب الهيكل ويرفع الستر ويقول

إرحمنا يا الله الآب ضابط الكل أيها الثالوث	Ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⲟ̀ Ⲑⲉⲟⲥ ⲟ̀ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲟ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ:

ⲁⲅ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀=
ⲙⲁⲥ ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ ⲫ̀=
ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ=
ϫⲟⲙ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉ=
ⲙⲁⲛ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲑ̀ⲗⲓⲯⲓⲥ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛϩⲟϫ=
ϩⲉϫ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ

القدّوس ارحمنا
ايها الربّ
الهُ القوات
كُن معنا
لأنّهُ ليس
لنا معين
في شدائدنا
وضيقاتنا
سواك

ثم يقول أبانا الذي في السموات وبعد
ذلك يسجد أمام باب الهيكل ويقول

ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ

ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ثُمَّ يَضْرِبُ مَطانِيه نحوَ الكَهَنَة
والشَّمامِسَة وَيقُول

بَارِكوا عَلَيَّ هامَطَانيَه اغفِرُوا لي	Ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ: ⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀: ⲭⲱⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

ثُم يُصَالِحُ اخوَتَهُ الكَهَنَةَ وَيَعُودُ فَيَقِفُ امَامَ بَابِ الهَيكَلِ وَخَلفَهُ الشَّمَّاسُ حَامِلاً الصَّلِيبَ بِيَدِهِ ثم يُنذِرُ الكَاهِنُ الشَّمَّاسَ كَي يُنذِرَ الشَّعبَ لِلصَّلاةِ قَائِلاً

صَلِّ	Ϣⲗⲏⲗ

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

لِلصَّلاَةِ	Ⲉ̀ⲡⲓ ⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ

قِفُوا || Ⲭⲏ ⲥⲧⲁⲑⲏⲧⲉ

يَخضَعُ الكَاهِنُ بِرَأسِهِ نَحوَ الكَهَنَةِ ثُمَّ يَرشُمُ
الشَّعبَ غَربًا بِمِثَالِ الصَّلِيبِ وَيَقُولُ

السَّلَامُ لِلكُلِّ || Ⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

يَقُولُ الشَّعبُ

وَلِرُوحِكَ || Ⲭⲉ ⲧⲱ ⲡⲛⲁⲧⲓⲥⲟ

ثُمَّ يَبتَدِئُ الكَاهِنُ بِصَلَاةِ الشُّكرِ
كَمَا شُرِحَ بِوَجهِ ١٢ وَبَعدَهَا يَصعَدُ لِلهَيكَلِ
وَيَرشُمُ دُرجَ البَخُورِ ثَلَاثَةَ رُشُومٍ وَيَضَعُ
خَمسَ أَيَادِي فِي المَجمَرَةِ وَيَقُولُ سِرَّ بَخُورِ
عَشِيَّةٍ أَو بَاكِرٍ ثُمَّ يَقُولُ السَّلَامَةَ وَالآبَاءَ
وَالجَمَاعَةَ وَيَدُورُ حَولَ المَذبَحِ مُبَخِّرًا ثَلَاثَ

دورات ثم ينزل ويبخر للهيكل وللعذراء
وفي اثناء ذلك يلحن الشعب

Ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫ̀ⲓⲱⲧ او Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ

حسب ما يوافق. ثم اذا كان عشية يقول الكاهن اوشية الاموات وهي هذه

Ϣ̀ⲗⲏⲗ Ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

وايضا	Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲙⲁ-
فلنسأل	ⲣⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉ̀-
الله ضابط	Ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲡⲁⲛ-
الكل	ⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ:
ابا ربنا	Ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲓⲏ̅ⲥ ⲡⲭ̅ⲥ
ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ
ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓ
ⲣⲱⲙⲓ
Ⲁⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ
ⲛ̀ⲛⲓⲯⲩⲭⲏ ⲛ̀
ⲧⲉⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ

وَإلهنا
وَمُخَلِّصنا
يَسُوع المسيح
نَسْأل
وَنَطلُب
مِن صَلاحِكَ
يا مُحِبّ
البَشَر
أُذكُر يا رَبّ
أَنفُس
عَبِيدِك
الذِينَ رَقَدُوا

ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ: | آبَائِنَا وَاخِوَتِنَا

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

Ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ: | أُطْلُبُوا عَنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الذِينَ رَقَدُوا

ⲭ̅ⲉ̅ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ يَقُولُ الشَّعْبُ

يَقُولُ الكَاهِنُ

Ⲁⲣⲓ ⲭ̅ⲁ̅ⲧ̅ⲁ̅ ⲝⲓⲟⲓⲛ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲙ̀ⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯⲯⲩⲭⲏ ⲧⲏ | تَفَضَّلْ يَا رَبُّ نَيِّحْ نُفُوسَهُمْ جَمِيعاً

ⲣⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ
ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓ-
ⲥⲁⲁⲕ ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ
ϣⲁⲛⲟⲩϣⲟⲩ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲏ:
ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ:
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓ-
ⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ:
Ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲧ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲛ̀

فِي حِضْنِ
آبَائِنَا القِدِّيسِين
ابْرَاهِيمَ وَاسْحقَ
وَيَعْقُوبَ
عُلْهُمْ فِي
مَوضِعِ خُضْرَةٍ
عَلَى مَاءِ
الرَّاحَةِ
فِي فِرْدَوْسِ
النَّعِيمِ
المَوْضِعِ الذي
هَرَبَ مِنْهُ

ϫⲉ ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ	الحُزْنُ
ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ϯ=	وَالكَآبَةُ
ⲗⲩⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲓ	وَالتَّنَهُّدُ
ⲁ̀ϩⲟⲙ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟ̄ⲩ̄=	فِي
ⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ	نُورِ
ⲉⲑⲟ̄ⲩ̄ⲁⲃ ⲛ̀ⲧⲁⲕ:	قِدِّيسِيكَ
Ⲉⲩⲉ̀ⲧⲟ̄ⲩ̄ⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟ̄ⲩ̄=	أَقِمْ
ⲕⲉⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ	أَجْسَادَهُمْ
ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕ	فِي اليَوْمِ
ⲑⲁϣϥ: ⲕ̄ⲁ̄ⲧ̄ⲁ̄ ⲛⲉ̄ⲕ̄=	الذِي رَسَمْتَهُ
ⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲙ̀=	كَمَوَاعِيدِكَ
ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁ̄ⲧ̄	الحَقِيقِيَّةِ

ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ

Ⲉⲕⲉ̀ⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥ
ⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓ ⲁ̀=
ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲕ
ⲉ̀ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀ ⲛⲏ
ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲃⲁⲗ
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩ
ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲙⲁϣϫ
ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ: ⲟⲩⲇⲉ
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀
ϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲏⲧ ⲛ̀=
ⲣⲱⲙⲓ:

الغَيْرِ الكاذِبَةِ
هَبْ
لَهُمْ
خَيراتِ
كَمَواعِيدِكَ
مالَمْ
تَرَهُ عَيْنٌ
وَلَمْ تَسْمَعْ
بِهِ أُذُنٌ
وَلَمْ يَخْطُرْ
عَلَى قَلْبِ
بَشَرٍ

Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱ=
ⲧⲟ̅ⲩ̅ Ⲫϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑ
ⲙⲉⲓ: ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ:

Ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲙⲟⲩ
ϣⲟⲡ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓ=
ⲁⲓⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲟ̅ⲩ̅ⲟⲩⲱ
ⲧⲉⲃ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ:

Ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟ̅ⲛ ⲟⲩ
ⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ϭⲓ
ⲉ̀ⲣⲱⲟ̅ⲩ̅: ⲓⲉ ⲟ̅ⲩ̅ⲙⲉⲧ
ⲁⲧϯϩⲑⲏϥ ϩⲱⲥ

ما أعْدَدْتَه
يا الله لمحبي
أسْمِكَ
القُدُّوسِ
لأَنَّه
يكونُ موْتٌ
لِعَبِيدِكَ بَلْ
هُوَ انْتِقالٌ
وإنْ كانَ
لَحِقَهُمْ
تَوانٍ أو
تَفْرِيطٌ

ⲣⲱⲙⲓ: ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲫⲟ
ⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲟⲩ
ⲟϩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ:
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱⲥ ⲁ̀-
ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ
ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲱⲟⲩ
ⲭⲱ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:
ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ
ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲉ̀ⲑⲱⲗⲉⲃ
ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩ ⲉ̀

كَبَشَرٍ وَقَدْ
لَبِسُوا جَسَداً
وَسَكَنُوا فِي
هَذَا العَالَمِ:
فَأَنْتَ كَصَالِحٍ
وَمُحِبِّ البَشَرِ
اللَّهُمَّ
تَفَضَّلْ اغْفِرْ
لَهُمْ:
فَإِنَّهُ لَيْسَ أَحَدٌ
طَاهِراً مِنْ دَنَسٍ
وَلَوْ كَانَتْ

ϩⲟⲟ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ
ⲡⲉϥⲱⲛϧ ϩⲓϫⲉⲛ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ:
Ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϩⲁⲛ-
ⲛⲏ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲁⲩϭⲓ
ⲛ̀ⲛⲟⲩ ⲯⲩⲭⲏ ⲙⲁ-
ⲩ̀ⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ:
ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲉⲣ
ⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲛ̀ ϯ
ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀
ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲉⲛ

حَيَاتُهُ يَوْمًا
وَاحِدًا عَلَى
الأَرْضِ
فَأَمَّا هُمْ
يَارَبُّ الَّذِينَ
أَخَذْتَ
نُفُوسَهُمْ
فَنَيِّحْهُمْ
وَلْيَسْتَحِقُّوا
مَلَكُوتَ
السَّمَوَاتِ
امَّا نَحْنُ كُلُّنَا

ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲱⲕ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲉϥⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ: Ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕ̀ⲗⲏⲣⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ: Ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ

هَبْ لَنَا كَمَالَنَا المَسِيحِي يُرْضِيكَ أَمَامَكَ وَأَعْطِهِمْ وَإِيَّانَا نَصِيبًا وَمِيرَاثًا مَعَ كَافَّةِ قِدِّيسِيكَ بِالنِّعْمَةِ

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ

وَالرأفَاتِ (الخ)

يَقولُ الشعبُ (تفضَّلْ) ثُمَّ تُقَالُ (الذكصولوجيات) أمَّا اذا كَانَ بَاكِراً فَيَقولُ الكَاهِنُ اوشِيَةَ المَرضَى وَهِيَ هذِهِ

ϣ̀ⲗⲏⲗ: ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ ⲧⲱⲃϩ

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̄Ⲟ̄ⲥ̄ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲛ̀

وَأَيضاً فلنَسْأَلْ اللهَ (الخ) نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ (الخ)

اذكُرْ يَا رَبُّ مَرضَى

شَعْبَكَ

ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲗⲁⲟⲥ:

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

ϣⲗⲏⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉ
ⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛ
ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲉⲧϣⲱⲛⲓ:

أُطْلُبُوا عَنْ
آبائِنا
وَإِخْوَتِنَا المَرْضَى

يَقُولُ الشَّعْبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ:

يَقُولُ الكَاهِنُ

Ⲁⲕϫⲉⲙⲡⲉⲩϣⲓ
ⲛⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲉⲧϣⲉ
ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ:
ⲁ̀ⲗⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ:

تَعَهَّدْهُمْ
بِالمَرَاحِمِ
وَالرَّأفَاتِ
أَشْفِهِمْ
انْزَعْ عَنْهُمْ

ⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ: ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲃⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲡⲓⲡ̀ⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ ϣⲱⲛⲓ ϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ:

Ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲱⲥⲕ ⲉⲩϥ̀ⲧⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲓⲁⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲛⲁⲙϯ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ

وَعَنَّا كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ سُقْمٍ وَرُوحُ الأَمْرَاضِ أُطْرُدْهُ

وَالَّذِينَ ابْطَأُوا مَطْرُوحِينَ فِي الأَمْرَاضِ أَقِمْهُمْ وَعَزِّزْهُمْ

Ⲛⲏⲉⲧ ⲧ̀ϭⲉⲙ ϫⲏ-
ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓ
ⲡ︦ⲛ︦ⲁ ⲛ̀ⲁ̀ⲕⲁⲑⲁⲣ-
ⲧⲟⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ:
Ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓϣ-
ⲧⲉⲕⲱⲟⲩ: ⲓⲉ ⲛⲓⲙ
ⲉⲧ ⲁ̀ⲗⲱⲥ: ⲓⲉ ⲛⲏ-
ⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀-
ⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀: ⲓⲉ ⲛⲓ-
ⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀: ⲓⲉ
ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀

وَالمُعَذَّبِينَ
مِنَ الأرواح
النَّجِسَة
اعْتِقْهُم
جَمِيعًا
الذِينَ فِي
السُّجُونِ: أَوْ
المَطَابِقِ: او
الذِينَ فِي
النَّفِيِّ: أَوْ
السَّبْيِ: أَوْ
المَقْبُوضِ

عَلَيْهِمْ فِي	ⲙⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ
عُبُودِيَّةٍ مُرَّةٍ	ⲃⲱⲕ ⲉⲥⲉⲛϣⲁϣⲓ:
يَا رَبُّ أَعْتِقْهُمْ	ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲟⲩ ⲧⲏ-
جَمِيعَهُمْ	ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲟⲩ-
وَارْحَمْهُمْ	ⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ:
لِأَنَّكَ أَنْتَ	ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ
الَّذِي تَحُلُّ	ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀-
الْمَرْبُوطِينَ	ⲃⲟⲗ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲧⲧⲁϩⲟ
وَتُقِيمُ	ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ-
السَّاقِطِينَ	ⲣⲁϩⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ:
رَجَاءُ مَنْ	ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏ-
لَيْسَ لَهُ	ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩ-

ϩⲉⲗⲡⲓⲥ: ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲉ
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲟⲥ
ⲡⲓⲛⲟⲙϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ:
ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲏⲉⲧϧⲏ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲭⲓⲙⲱⲛ
ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲟⲩⲟ̀ϩ
ⲉ̀ⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ
ϣⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅

رَجَاءٌ : وَمُعِينُ
مَنْ لَيْسَ لَهُ
مُعِينٌ
عَزَاءُ صَغِيرِي
الْقُلُوبِ
مِينَاءُ
الَّذِينَ فِي
الْعَاصِفِ
كُلُّ الأَنْفُسِ
الْمُتَضَايِقَةُ
وَالْمَقْبُوضِ عَلَيْهَا
اعْطِهَا يَا رَبُّ

ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ: ⲙⲟⲓ
ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ
ⲙⲟⲓⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩϫ̀
ⲃⲟⲃ: ⲙⲟⲓⲛⲱⲟⲩ
ⲛ̀ⲟⲩϩ̀ⲙⲟⲧ: ⲙⲟⲓⲛⲱ
ⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀:
ⲙⲟⲓⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱ=
ⲧⲏⲣⲓⲁ̀: ⲙⲟⲓⲛⲱ=
ⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥ
ⲭⲱⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲛⲟⲃⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲟⲩ
ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀

رَحْمَةً اعْطِهَا
نِيَاحًا
اعْطِهَا بُرُودَةً
أَعْطِهَا
نِعْمَةً: اعْطِهَا
مَعُونَةً
اعْطِهَا
خَلَاصًا
اعْطِهَا
غُفْرَانَ
خَطَايَاهَا
وَآثَامِهَا

Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ
Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓϣⲱⲛⲓ ⲛ̀
ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ
ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟ̅ⲩ̅: ⲟⲩ=
ⲟϩ ⲛⲁⲛⲉⲛ ⲕⲉ
ⲥⲱⲙⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲫⲁϩ=
ⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ:
Ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ:
ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥ ⲕⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ

وَنَحْنُ أَيْضًا
يَارَبُّ أَمْرَاضَ
نُفُوسِنَا
أَشْفِيهَا
وَالَّتِي
لِأَجْسَادِنَا
عَافِيهَا
أَيُّهَا الطَّبِيبُ
الْحَقِيقِيُّ الَّذِي
لِأَنْفُسِنَا وَأَجْسَادِنَا
يَا مُدَبِّرَ
كُلِّ جَسَدٍ

Ϫⲉⲙ ⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ:	تَعَهَّدْنَا بِخَلَاصِكَ

يَقُولُ الشَّعْبُ

Ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يَقُولُ الكَاهِنُ

ϧⲉⲛ ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ اوجه ٦٩	بِالنِّعْمَةِ (الخ)

اُوشِيَة المُسَافِرِينَ تُقَالُ فِي بَاكِرٍ

Ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ:	نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ صَلَاحِكَ يَا مُحِبَّ البَشَرِ
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛⲉⲙ	اُذْكُرْ يَا رَبُّ آبَاءَنَا

ⲚⲈⲘ Ⲥ̀ⲚⲎⲞⲨ Ⲉ̀ⲦⲀⲨ ϢⲈ Ⲉ̀ⲠⲒϢⲈⲘⲘⲞ	وَأخوتنا المُسافرين

يَقول الشماس

ⲦⲰⲂϨ Ⲉ̀ϪⲈⲚ ⲚⲈⲚ ⲒⲞϮ ⲚⲈⲘ ⲚⲈⲚ Ⲥ̀- ⲚⲎⲞⲨ Ⲉ̀ⲦⲀⲨϢⲈ Ⲉ̀- Ⲙ̀ϢⲈⲘⲘⲞ:	اطلبوا عن آبائنا وَاخوتنا المُسافرين

يَقول الشعب ⲔⲨⲢⲒⲈ̀ Ⲉ̀ⲖⲈ̀ⲎⲤⲞⲚ

يَقول الكاهن

ϪⲈ ⲚⲎⲈⲐⲘⲈϨⲒ Ⲉ̀- ϢⲈ ϦⲈⲚ ⲘⲀⲒ ⲚⲒ- ⲂⲈⲚ: ⲤⲞⲨⲦⲰⲚ ⲚⲰⲞⲨ	وَالذين يُضمرُون السَّفر في كُل مَكان: سَهل

ⲙⲱⲓⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲓⲉ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ: ⲓⲉ ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ: ⲓⲉ ⲛⲓⲗⲩⲙⲛⲏ:
ⲓⲉ ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲙⲟϣⲓ: ⲓⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩ
ϫⲓⲛⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ
ⲛⲓⲃⲉⲛ:

Ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϧⲉⲛ
ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲙⲁⲧⲫⲱⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ϫⲁⲗⲏⲛⲏ: ⲉ̀ⲃ

طرقهم اجمعين
ان كان فى
البحر أو الأنهار
أو البحيرات
او الطرق
المسلوكة: او
السالكين بكل
نوع
كل حين
بكل موضع
ردهم الى
مينا هادئ

ⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ
Ⲁ̀ⲣⲓ ⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲉ̀-
ⲣⲓ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲥⲏⲣ
ⲛⲉⲙ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲙⲟ-
ϣⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ:
Ⲙⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ
ⲛⲟⲩⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁ-
ϣⲓ ⲉⲩⲣⲁϣⲓ: ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲧⲟⲩϫⲟ ⲉⲩⲧⲟⲩϫⲏⲟⲩⲧ
Ⲁ̀ⲣⲓ ϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲉⲣϩⲱⲃ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ
ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ

ميناء الخلاص
تفضل اصحبهم
في الأقلاع
واصحبهم في
المسير
ردهم الى
منازلهم بالفرح
فرحين بالعافية
معافين
اشترك في العمل
مع عبيدك
في كل عمل

ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ	صالح
Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ Ⲡ̀	ونحن ايضاً
ⲟ̄ⲥ̄ ϯⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙ	يارب غربتنا
ⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ⲉⲧϧⲉⲛ	في هذا العمر
ⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲁ̀ⲣⲉϩ	احفظها بغير
ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲗⲁⲭⲓⲃⲓ	مضرة ولا
ⲛ̀ⲁⲧⲭⲓⲙⲱⲛ ⲛ̀ⲁⲧ	عاصف ولا قلق
ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ϣⲁⲉ̀ⲃⲟⲗ	الى الانقضاء
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ	يقول الشعب
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ	يقول الكاهن وجه ٦٩

يقول الشعب (تسبحة الملائكة) ثم
الذكصولوجيات اما الكاهن فانه يصعد

لِلْهَيْكَلِ وَيَضَعُ يَدَ بَخُورٍ وَيُبَخِّرُ لِلْمَذْبَحِ ثَلاَثَ أَيَادٍ ثُمَّ يَدُورُ حَوْلَهُ دَوْرَةً وَاحِدَةً ثُمَّ يَنْزِلُ لِعَمَلِ لِبُخُورَاتِ اللاَّزِمَةِ أَمَامَ بَابِ الْهَيْكَلِ وَإِذَا تَكَامَلَ ذَلِكَ يَعُودُ الْكَاهِنُ لِلْمَذْبَحِ وَيَرْفَعُ الْبَخُورَ وَيَقُولُ (اوشِيَّةَ الْقَرَابِينِ الْمَشْرُوحَةَ بِوَجْهِ ١٣٨ وَعَمَلَ الدَّوْرَاتِ (وَقِرَاءَةَ سِرِّ الرَّجْعَةِ) وَوَضْعَ الْبُخُورَاتِ اللاَّزِمَةِ ثُمَّ يُعَلِّقُ الْمَجْمَرَةَ وَيَقِفُ بِجَانِبِ الْمَذْبَحِ لِحِينَمَا تَنْتَهِي قِرَاءَةُ الذُّكْصُولُوجِيَّاتِ تُقَالُ (الأَمَانَةُ الأُرْثُوذُكْسِيَّةُ) وَعِنْدَ النِّهَايَةِ

يُلَحِّنُ الشَّعْبُ بِهَذِهِ

نَنْتَظِرُ	Ⲧⲉⲛϫⲟ̀ⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
قِيَامَةَ	ϧⲁⲧ̀ϩⲏ ⲛ̀ϯⲁ̀ⲛⲁⲥ

ⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ

الأَمْوَاتِ وَحَيَاةَ الدَّهْرِ الآتِي آمِينْ

يَأْخُذُ الكَاهِنُ الصَّلِيبَ مِنَ الشَّمَّاسِ وَعَلَيهِ ثَلاثُ شَمْعَاتٍ مُوقَدَةٍ وَيَرْشُمُ بِهِ الشَّعْبَ ثَلاثَةَ رُشُومٍ ثُمَّ يَلْتَفِتُ شَرْقًا وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ إِلَى العُلُوِّ وَيَقُولُ بِابْتِهَالٍ

Ⲫϯ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲑⲉⲃⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲟⲛ:

أَللّٰهُمَّ ارْحَمْنَا حُدَّ لَنَا رَحْمَةً وَتَرَاءَفْ عَلَيْنَا وَاسْمَعْنَا

ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁⲣⲉϩ
ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ
ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕ
ϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ:
ϫⲉⲙ ⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ:
ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩϫⲁⲓ:
ⲟⲩⲟϩ ⲭⲁ ⲛⲉⲛ ⲛⲟ-
ⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:

وَبَارِكْنَا
وَاحْفَظْنَا
وَأَعِنَّا: وَارْفَعْ
غَضَبَكَ عَنَّا
وَافْتَقِدْنَا
بِخَلَاصِكَ
وَاغْفِرْ لَنَا
خَطَايَانَا

يَقُولُ الشَّعْبُ: ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲕ̅ⲩ̅ (ⲅ̅)

يَنْفُثُ الْكَاهِنُ عَرْضًا وَيَرْشِمُ الشَّعْبَ بِالصَّلِيبِ
ثُمَّ يُعْطِيهِ لِلشَّمَّاسِ وَيَقُولُ [illegible]
فَيُجَاوِبُهُ الشَّمَّاسُ وَالشَّعْبُ ثُمَّ يَأْخُذُ الْكَاهِنُ

المجمرة ويقول أوشية الأنجيل ⲯⲣⲏⲛⲏⲃ
انظر صحيفة ٣٦ ثم يطرح المزمور ويقرا
الأنجيل قبطياً ويفسر عربياً (كما شرح بوجه ٤٥)
واذا تكامل ذلك : يأخذ الكاهن المجمرة
ويقف امام باب المذبح ويقول الأواشي
الآتية : أولاً : اوشية السلامة يقول

ϣ̀ⲗⲏⲗ: ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏ ⲡⲁⲥⲓ:

وأيضاً فلنسأل الله (الخ)
نسأل ونطلب (الخ)
اذكر يارب

Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ ϯϩⲟ ⲉ̀Ⲫϯ:
ⲛ̀ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟ̀ⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲧⲱⲃϩ
Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀

Ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕ-
ⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲉⲑⲩ̅
ⲛ̀ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥ-
ⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⲛ̀ⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ:

سَلَامَةُ كَنِيسَتِكَ
الوَاحِدَةِ الوَحِيدَةِ
المُقَدَّسَةِ الجَامِعَةِ
الرَّسُولِيَّةِ :

يَقُولُ الشَّمَّاسُ : Ⲡ̀ⲣⲟⲥ ⲩ̀ⲡⲉⲣ ⲧⲏⲥ
ⲓ̀ⲣⲏⲛⲏⲥ: o.
انْظُرُوَجْه

يَقُولُ الشَّعْبُ
Ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉ̀ⲏⲥⲟⲛ:

يَقُولُ الكَاهِنُ

Ⲑⲁⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲓⲥϫⲉⲛ
ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩ-
ⲙⲉⲛⲏ ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ

هٰذِهِ الكَائِنَةُ مِنْ
أَقْطَارِ المَسْكُونَةِ
إِلَى أَقْطَارِهَا

أَوْشِيَةُ الآبَاءِ يَقُولُ الكَاهِنُ

ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡ̅ⲁ̅ⲧ̅ⲣ̅ⲓ ⲁⲣ ⲭⲏⲥ ⲛ̀ⲓⲱ̅ⲧ̅ ⲉ̅ⲧ̅ⲧⲁ ⲓⲏⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲉ̀ ⲣⲉⲩⲥ ⲁⲃⲃⲁ (ⲛⲓⲙ)	أذكر يا ربُّ بطريركنا الأب المكرم رئيس الكهنة أنبا (فلانا)

يقول الشماس

ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲱⲥ	انظر وجه ٥٦

يقول الشعب

ⲭ̅ⲉ̅ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يقول الكاهن

Ϧⲉⲛⲟⲩⲁ̀ⲣⲉϩ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛ ⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲉⲙ	حفظاً احفظه لنا سنينا كثيرة

Ⲥⲁⲛⲥⲛⲟⲩ ⲛ̀ϩⲓ=	وَازْمِنَةً
ⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ	سَلَامِيَّةً

أُوشِيَّة الْمَوْضِعِ يَقُولُ الكَاهِنُ

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ ⲛ̀	اُذْكُرْ يَا رَبُّ
ϯⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲁⲓ	خَلَاصَ هَذَا
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲕ	الْمَوْضِعِ الْمُقَدَّسِ
ⲫⲁⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲡⲟⲥ	الَّذِي لَكَ
ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲙⲟ=	وَكُلِّ الْمَوَاضِعِ
ⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉ̅ⲛ̅	وَكُلِّ دِيَارَاتِ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲛ̀	آبَائِنَا
ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ:	الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

انظر وجه ١٣٩

Ⲡⲣⲟⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁⲥ

يَقُولُ الشَّعْبُ

Ⲕ̅ⲉ̅ ⲉ̀ⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ

يَقُولُ الكَاهِنُ

Ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛⲉⲙ ⲭⲱⲣⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ:

وَكُلِّ مَدِينَةٍ وَكُلِّ كُورَةٍ وَالقُرَى وَكُلِّ زِينَتِهَا

Ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉⲧⲏⲣⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲁ ⲟⲩϧⲃⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲛ:

وَنَجِّنَا كُلَّنَا مِنَ الغَلَاءِ وَالوَبَاءِ وَالزَّلَازِلِ وَالغَرَقِ

ⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ
ⲭ̀ⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲉⲭ
ⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ
ϩⲁⲛ ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ:
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲧ̀ⲥⲏϥ
ⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ
ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲛ̀=
ϫⲓⲛ ⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ ⲛ̀=
ϣⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛϩⲉ
ⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ

وَالحَرِيق
وَسَبي
البَرْبَر
وَمِن
سَيفِ
الغَرِيبِ
وَمِن
قِيَامِ
الهَرَاطِقَة

يَقُولُ الشَعب
ⲕ̅ⲉ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ

أُوشِيَّةُ المِيَاهِ تُقَالُ مِنْ ١٢ بَؤُونَه الى ٩ بَابَه

يَقُولُ الكَاهِنُ

ⲁ̀ⲣⲓⲭⲁⲗⲁⲍⲓⲟⲓⲛ ⲡ̀
ⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲫ̀ⲓⲁⲣⲟ: ⲉⲧϧⲉⲛ
ⲧⲁⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲑⲁⲓ:
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ

تَفَضَّلُ
يَارَبُّ مِيَاهَ
النَهْرِ: فِي
هَذِهِ السَّنَةِ
بَارِكْهَا

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

ⲥⲱⲙⲥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛ
ⲛⲟⲩϣⲓ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ

أُنْظُـــر
وَجْـه ١٣٢

يُكَمِّلُ الكَاهِنُ قَائِلاً

ⲁ̀ⲛⲓⲥ̀ϭⲉ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲟⲩϣⲓ:

أَصْعِدْهَا كَمِقْدَارِهَا
أنظُروَجـــه

يَقُولُ الشَّعْبُ

ⲕⲩⲣⲓⲉ̀ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ

اُوشِيَّةُ الاِجْتِمَاعَاتِ يَقُولُ الكَاهِنُ

ⲠⲀⲗⲓⲛ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛ
ϯϩⲟ ⲉ̀ⲫϯ ⲡⲓ
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ
ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ
ⲧⲱⲃϩ

وَايضاً فَلْنَسْأَلْ
اللهَ ضَابِطَ
الْكُلّ
نَسْأَلُ
وَنَطْلُبُ (الخ)

Ⲁ̀ⲣⲓⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡ̀ϭⲟⲓⲥ
ⲛ̀ⲛⲉⲛϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ

اُذْكُرْ يَا رَبُّ
اجْتِمَاعَاتِنَا

يَلْتَفِتُ الكَاهِنُ غَرْباً وَيَرْشُمُ الشَّعْبَ وَيَقُولُ

Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ

بَارِكْهَا

يَقُولُ الشَّمَّاسُ

أُنْظُرْ وَجْه ٦٥

Ⲡⲣⲟⲥ ⲁ̀ⲅⲓⲁⲥ

يَقُولُ الشَّعْبُ

Ⲕ̅ⲉ̅ ⲉ̀ⲗⲉⲏⲥⲟⲛ

يُكَمِّلُ الْكَاهِنُ قَائِلاً

أَعْطِ أَنْ تَكُونَ

Ⲙⲏⲓⲥ ⲉⲑⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ

لَنَا بِغَيْرِ مَانِعٍ

ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲉⲣⲭⲟⲗⲓⲛ

وَلاَ عَائِقٍ

ⲛ̀ⲁⲧⲧⲁϩ̀ⲛⲟ

كَمَا شُرِحَ بِوَجْه ٦٦ إِلَى عِنْدَ قَوْلِهِ

ϧⲉⲛ

ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ

يُبَخِّرُ الْكَاهِنُ شَرْقاً ثَلاَثَ أَيَادٍ وَهُوَ يَقُولُ

هَذَا الَّذِي مِنْ

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ

قِبَلِهِ الْمَجْدُ

ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ

وَالإِكْرَامُ

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ بِكَمَالِهَا

ثُمَّ يَقُولُ الشَّعْبُ (أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمٰوَاتِ) أَمَّا الكَاهِنُ فَإِنَّهُ يُنَاوِلُ الْمِجْمَرَةَ لِلشَّمَّاسِ وَيَأْخُذُ الصَّلِيبَ وَيَقِفُ امَامَ بَابِ الْمَذْبَحِ وَيَرْفَعُ يَدَيْهِ إِلَى الْعُلُوِّ وَيَقُولُ الأَسْرَارَ الْمُلَائِمَةَ لِذَلِكَ شَرْقًا ثُمَّ غَرْبًا وَعِنْدَ تَمَامِ ذَلِكَ يَقُولُ الشَّعْبُ: آمِينَ كِيرِيَالَيْصُون ٣ مَرَّاتٍ ثُمَّ الْقَانُونَ الْعُمُومِيَّ الْمَشْرُوحَ بِوَجْهِ ١٨٧ ثُمَّ بَعْدَ ذَلِكَ يَضَعُ الْكَاهِنُ الصَّلِيبَ عَلَى الأَنْجِيلِ وَيُقَبِّلُهُمَا ثُمَّ يُقَدِّمُهُمَا لِلْكَهَنَةِ فَيُقَبِّلُونَهُمَا ثُمَّ لِلشَّعْبِ وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ يَقُولُ الْكَاهِنُ الْبَرَكَةَ الْمُوَافِقَةَ لِذَلِكَ الْيَوْمِ وَيَخْتِمُ بِالصَّلَاةِ الرَّبَّانِيَّةِ وَبِذَا كَانَ تَمَامُ رَفْعِ بَخُورِ بَاكِرٍ وَعَشِيَّةٍ

وَلِرَبِّنَا الْمَجْدُ دَائِمًا